

ERABAKIA, UPV/EHUko IKASLE
KONTSEILUAREN OSOKO
BILKURARENA, 2026ko
IRAILAREN 25ekoa, ZEINAREN
BITARTEZ INDARREAN DAGOEN
BARNE
FUNTZIONAMENDURAKO
ARAUBIDERAKO ARAUTEGIA
INDARGABETZEN ETA
UPV/EHUko IKASLE
KONTSEILUAREN BARNE
FUNTZIONAMENDURAKO
ERREGELAMENDU BERRIA
ONARTZEN DEN.

Edozein organoren Barne
Funtzionamenduko Erregelamendua
da organo horren autonomia
organikoaren adierazle nagusietako
bat; izan ere, organo horri aukera
ematen dio bere antolamendua
arautzeko, bere barne-
idiosinkrasiara egokituz, betiere
aplikatu beharreko araudian
ezarritako mugen barruan.

Beraz, testu hori denboraren joanari
eta eragiten dioten arau-aldaketei
egokitu behar zaienez, jarraian
azaltzen diren hainbat faktore batera
gertatu direnez, aldaketa hau egin
behar da, eta, ondorioz, indarrean
dagoen UPV/EHUko Ikasle
Kontseiluaren Barne
Funtzionamendurako Araubidearen
Arautegia indargabetu eta
Erregelamendu berri bat onartu
behar da.

Alde batetik, indarrean dagoen
Arautegia 2022ko abenduaren 15ean
jarri zen indarrean, UPV/EHUko
Ikasleen Arautegia aldatu baino

ACUERDO DEL PLENO DEL
CONSEJO DE ESTUDIANTES DE LA
UPV/EHU, DE 25 DE SEPTIEMBRE
DE 2026, POR EL QUE SE DEROGA
EL VIGENTE REGLAMENTO DE
RÉGIMEN DE FUNCIONAMIENTO
INTERNO Y SE APRUEBA EL
NUEVO REGLAMENTO DE
FUNCIONAMIENTO INTERNO DEL
CONSEJO DE ESTUDIANTES DE LA
UPV/EHU.

El Reglamento de Funcionamiento
Interno de cualquier órgano supone
uno de los mayores exponentes de su
autonomía orgánica, ya que permite a
éste regular su propia organización,
adaptándose a su propia idiosincrasia
interna, siempre dentro de los límites
fijados en la normativa aplicable.

Por tanto, al ser un texto que debe
adecuarse al paso de los tiempos y a
las diferentes modificaciones
normativas que le afecten, la
concurencia de diferentes factores
que se explican a continuación hace
necesaria la presente reforma, que
trae consigo la derogación y
consiguiente aprobación de un nuevo
Reglamento de Funcionamiento
Interno del Consejo de Estudiantes de
la UPV/EHU.

Por un lado, el Reglamento vigente
entró en vigor el 15 de diciembre de
2022, en torno a un año antes de que
se reformase el Reglamento del

urtebete lehenago, gutxi gorabehera. Barne-arautegiak Arautegi hori garatzen du. Hala, arau-erreformarekin, tazituki indargabetu ziren UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Barne Funtzionamenduaren Araubidearen Erregelamenduaren zenbait manu, arau-hierarkiaren printzipioari jarraikiz. Horren ondorioz, bi tresnen artean segurtasun juridikorik eza eta inkongruentzia sortzen zuen egoera bat sortu zen, eta horrek nahasketak edo aplikazio okerrak eragin zitzakeen, inguruabar hori kontuan hartzen ez bazen edo haren berri ez bazegoen.

Bestetik, organo horren Barne Funtzionamenduko Araubiderako Arautegia eguneratu eta indarreko ordenamendura egokitu beharraz gain, erregelamendu-erreformak eragin ez zien xedapenen artean, batzuk ikusi ziren, UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren funtzionamendu ez hain demokratiko eta parte-hartzailera bideratuak, bere jardunaren printzipio informatzaileak urratzeraino.

Ekimen hau aurkeztean balioetsitako beste alderdi bat tresnaren beraren sistematika eta idazketa izan ziren, gehiago argitu zitekeela uste baitzen, bere erabilera erraztuz.

Era berean, uste dugu une egokia dela Erregelamendu hau erreformatzeko, EHUren Estatutuetan, oraindik indarrean

Estudiantado de la UPV/EHU, el cual desarrolla el reglamento interno. Así, con la reforma normativa se produjo la derogación tácita de diferentes preceptos del Reglamento de Régimen de Funcionamiento Interno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, atendiendo al principio de jerarquía normativa. Esto condujo a una situación de inseguridad jurídica e incongruencia entre ambos instrumentos, que podía llevar a confusiones o a aplicaciones incorrectas si no se tenía esta circunstancia en cuenta o no se tenía conocimiento de ella.

Por el otro, además de la necesidad de actualizar y adecuar al ordenamiento vigente el Reglamento de Régimen de Funcionamiento Interno de este órgano, se observaron entre aquellas disposiciones que no se vieron afectadas por la reforma reglamentaria algunas que conducían a un funcionamiento menos democrático y participativo del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, pudiendo llegar a contravenir los principios informadores de la actuación de éste.

Otro aspecto valorado al presentar esta iniciativa fue la sistemática y redacción del instrumento mismo, que se consideraba que podía aclararse y facilitar su aplicación.

Asimismo, se considera éste el momento idóneo para la reforma del presente Reglamento ante la previsión en los Estatutos de la EHU, a

jartzeke dauden horietan, Esperientzia Gela ordezkariak EHUko Ikasle Kontseiluan sartzeko aurreikuspenaren aurrean. Hori dela-eta, erreforma honek, Kontseilu honetako kideen artean ordezkariak hori berariaz aurreikusten duenak, organoan arinago sartzeko aukera emango die.

UPV/EHUko Ikasleen Araudiak (aurrerantzean, IkAr), 20. artikuluko bosgarren atalean eta 24. artikuluko laugarren atalean, Ikasle Kontseiluei aitortzen die, "bertaratutako kideen gehiengo osoa", "barne funtzionamendurako araubidea" adosteko gaitasuna, "arautegi hau [Ikasleena] eta indarrean dauden gainerakoak errespetatuz".

Era berean, IkAr-en 45. artikuluan hamazazpigarren apartatuan berariaz jasotzen da UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren eginkizun gisa: "[a]rautegi honen [Ikasleena] osagarri izango den barne funtzionamendurako araubidea onartzea."

IkAr-en 46. artikuluko lehen apartatuko bigarren paragrafoa *in fine* tartekian xedatutakoaren arabera, UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkurari dagokio Kontseiluaren Barne Funtzionamendurako Erregelamendua onartzea, manu horretan egindako baldintzapeko

día de hoy pendientes de entrar en vigor, de la incorporación de la representación de las Aulas de la Experiencia al Consejo de Estudiantes de la EHU; por lo que la presente reforma, que ya prevé expresamente a dicha representación entre los miembros de este Consejo, les permitiría incorporarse antes al órgano.

El Reglamento del Estudiantado de la UPV/EHU (en adelante, RE), en el apartado quinto de su artículo 20, así como en el apartado cuarto de su artículo 24, reconoce a los Consejos de Estudiantes la capacidad de "acordar", por mayoría absoluta de sus miembros presentes, "su régimen de funcionamiento interno", "respetando lo establecido en el presente reglamento [del Estudiantado] y demás normativa vigente".

Asimismo, en el apartado decimoséptimo del artículo 45 RE se recoge expresamente como función del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU "[a]probar, en su caso, su régimen de funcionamiento interno complementario del presente reglamento [del Estudiantado]."

Conforme a lo dispuesto en el inciso *in fine* del párrafo segundo del apartado primero del artículo 46 RE, corresponde en todo caso al Pleno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU aprobar el Reglamento de Funcionamiento Interno de éste, quedando expresamente excluido de la delegación condicionada realizada en dicho precepto.

eskuordetzetik espresuki kanpo
geratzen dena.

Horregatik, UPV/EHUko Ikasle
Kontseiluaren Osoko Bilkurak, ohiko
bilera batean, honako hau

Por todo ello, el Pleno del Consejo de
Estudiantes de la UPV/EHU, en sesión
ordinaria,

ERABAKI DU

LEHENENGOA. UPV/EHUko Ikasle
Kontseiluaren Barne
Funtzionamendurako Araubiderako
Arautegia indargabetzea.

BIGARRENA. Erabaki honi
atxikitutako UPV/EHUko Ikasle
Kontseiluaren Barne
Funtzionamendurako
Erregelamendua onartzea.

HIRUGARRENA. Indargabetuta
geratzen dira Erregelamendu
honetan xedatutakoaren aurkakoak
diren eta maila berekoak edo
beheragokoak diren aurreko arau
guztiak.

LAUGARRENA. Erabaki hau hartu
eta hurrengo baliodun egunean
jarriko da indarrean, atxikitutako
Erregelamenduaren Azken
Xedapenaren bigarren apartatuan
xedatutakoari kalterik egin gabe.

Leioan, 2026ko irailaren 25ean.

Firmado por ANTON
LOPEZ LIDIA -
***3431** el día

Lidia Antón López

UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko idazkaria
Secretaria del Consejo de Estudiantes de la
UPV/EHU

ACUERDA

PRIMERO. Derogar el vigente
Reglamento de Régimen de
Funcionamiento Interno del Consejo
de Estudiantes de la UPV/EHU.

SEGUNDO. Aprobar el Reglamento
de Funcionamiento Interno del
Consejo de Estudiantes de la
UPV/EHU que se incorpora anexo al
presente Acuerdo.

TERCERO. Derogar todas aquellas
normas anteriores de igual o inferior
rango en lo que pudieran contravenir
a lo dispuesto en el nuevo Reglamento
de Funcionamiento Interno.

CUARTO. El presente Acuerdo
entrará en vigor al día hábil siguiente
al de la adopción del presente
Acuerdo, sin perjuicio de lo dispuesto
en el apartado segundo de la
Disposición Final del Reglamento
anexo.

En Leioa, a 25 de septiembre de 2026.



UGEDO VICARIO
IÑIGO - 22764165F
2026.09.25
16:06:19 +02'00'

Iñigo Ugedo Vicario

O.E. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko lehendakaria
VºBº El Presidente del Consejo de Estudiantes de la
UPV/EHU

**UPV/EHUko IKASLE REGLEMENTO DE
 KONTSEILUAREN BARNE FUNCIONAMIENTO INTERNO DEL
 FUNTZIONAMENDURAKO CONSEJO DE ESTUDIANTES DE LA
 ERREGELAMENDUA. UPV/EHU.**

ATARIKO TITULUA: XEDAPEN OROKORRAK / TÍTULO PRELIMINAR: DISPOSICIONES GENERALES	9
1. artikulua. Xedea. / Artículo 1. Objeto.....	9
2. artikulua. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren jardura arautzen duten printzipioak. / Artículo 2. Principios básicos que rigen la actuación del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.....	9
I. TITULUA: IKASLE KONTSEILUKO KIDEAK / TÍTULO I: LAS PERSONAS MIEMBROS DEL CONSEJO DE ESTUDIANTES.....	9
3. artikulua. Osaera. / Artículo 3. Composición.	9
4. artikulua. Behin-behineko ordezkapenak. / Artículo 4. Suplencias.....	10
5. artikulua. Behin betiko ordezkapenak eta bete gabeko postuak betetzea. / Artículo 5. Sustituciones y cobertura de vacantes.	11
6. artikulua. Kideek kargua uzteko arrazoiak. / Artículo 6. Causas de cese de las y los miembros.....	12
II. TITULUA: ORGANOAK / TÍTULO II: DE LOS ÓRGANOS.....	12
I. KAPITULUA: XEDAPEN OROKORRAK / CAPÍTULO I: DISPOSICIONES GENERALES	12
7. artikulua. Kide anitzeko organoak. / Artículo 7. Órganos colegiados.....	12
8. artikulua. Kide bakarreko organoak. / Artículo 8. Órganos unipersonales.....	12
II. KAPITULUA: KIDE ANITZEKO ORGANOAK / CAPÍTULO II: ÓRGANOS COLEGIADOS	13
1. atala: Kide anitzeko organo guztientzako xedapen orokorrak / Sección 1ª: Disposiciones comunes a todos los órganos colegiados.....	13
9. artikulua. Kide anitzeko organoen bilerak. / Artículo 9. Reuniones de los órganos colegiados.....	13
10. artikulua. Ohiko eta ezohiko bilerak. / Artículo 10. Sesiones ordinarias y extraordinarias.....	13
11. artikulua. Bilera telematikoak. / Artículo 11. Sesiones telemáticas.....	14
12. artikulua. Bilera asinkronoak. / Artículo 12. Sesiones asíncronas.	14
13. artikulua. Lan saioak. / Artículo 13. Sesiones de trabajo.....	15
14. artikulua. Bileren datak. / Artículo 14. Fechas de celebración de sesiones.....	15
15. artikulua. Deialdia. / Artículo 15. Convocatoria.....	15
16. artikulua. Gai-zerrenda. / Artículo 16. Orden del día.	16
17. artikulua. Quoruma. / Artículo 17. Quórum.	17

18. artikulua. Bileraren garapena. / Artículo 18. Desarrollo de la sesión.	18
19. artikulua. Eskuhartzeak bileran zehar. / Artículo 19. Intervenciones durante la sesión.....	20
20. artikulua. Bozketak. / Artículo 20. Votaciones.....	20
21. artikulua. Zuzenketen araubide orokorra. / Artículo 21. Régimen general de enmiendas.....	22
22. artikulua. Bileraren akta. / Artículo 22. El acta de la sesión.	23
2. atala: Osoko Bilkura / Sección 2ª: El Pleno	25
23. artikulua. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkura. / Artículo 23. El Pleno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.	25
24. artikulua. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkuraren eskumenak. / Artículo 24. Competencias del Pleno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.....	25
25. artikulua. Osoko Bilkurak Batzorde Iraunkorraren eskumena diren eskumen batzuen egikaritzea bereganabokatzeara. / Artículo 25. Avocación del ejercicio de ciertas competencias de la Comisión Permanente por el Pleno.....	26
26. artikulua. Kide hautetsien aukeraketa. / Artículo 26. Elección de las y los miembros electos.	27
27. artikulua. Esperientzia Gela ordezkariaren aukeraketa. / Artículo 27. Elección del o la representante de las Aulas de la Experiencia.....	28
3. atala: Batzorde Iraunkorra / Sección 3ª: Comisión Permanente	28
28. artikulua. Batzorde Iraunkorraren eginkizunak. / Artículo 28. Funciones de la Comisión Permanente.....	28
29. artikulua. Batzorde Iraunkorreko kideak. / Artículo 29. Miembros de la Comisión Permanente.....	28
30. artikulua. Kideen hauteskundeak. / Artículo 30. Elección de sus miembros.....	29
31. artikulua. Batzorde Iraunkorreko kide hautetsien aurkako zentsura mozioa. / Artículo 31. Moción de censura a las y los miembros electos de la Comisión Permanente.....	30
4. atala: Hauteskunde Batzordea / Sección 4ª: De la Junta Electoral	31
32. artikulua. Hauteskunde Batzordea. / Artículo 32. La Junta Electoral	31
33. artikulua. Eginkizunak. / Artículo 33. Funciones.	32
5. atala: Lan Batzordeak / Sección 5ª: Comisiones de Trabajo.....	33
34. artikulua. Lan Batzordeak / Artículo 34. Comisiones de Trabajo.....	34
35. artikulua. Eratzea. / Artículo 35. Creación.	34
36. artikulua. Kideak. / Artículo 36. Composición.....	34
37. artikulua. Bilerak. / Artículo 37. Sesiones.	35
38. artikulua. Batzordea desagitea. / Artículo 38. Disolución.....	35
II. kapituluak: kide bakarreko organoak/ Capítulo II: Órganos unipersonales.....	36

<i>1. atala: Lehendakaria, lehendakariordeak, idazkaria eta diruzaina / Sección 1ª: La Presidencia, las Vicepresidencias, la Secretaría y la Tesorería.....</i>	<i>36</i>
39. artikulua. Lehendakaria. / Artículo 39. Presidencia.....	36
40. artikulua. Lehendakariordeak. / Artículo 40. Vicepresidencias.....	37
41. artikulua. Lehen Lehendakariordea. / Artículo 41. Vicepresidencia Primera.....	38
42. artikulua. Idazkaria. / Artículo 42. Secretaría.....	39
43. artikulua. Diruzaina. / Artículo 43. Tesorería.....	39
<i>2. atala: Lehendakaria hautatzea / Sección 2ª: Elección de la Presidencia</i>	<i>40</i>
44. artikulua. Lehendakaria aukeratzeko hauteskunde deialdia. / Artículo 44. Convocatoria de elecciones a la Presidencia.	40
45. artikulua. Hauteskunde-egutegia. / Artículo 45. Calendario electoral.....	41
46. artikulua. Hautagaitzak eta baldintza formal eta materialak. / Artículo 46. Candidaturas y requisitos formales y materiales.	44
47. artikulua. Hauteskunde-kanpaina. / Artículo 47. Campaña electoral.....	44
48. artikulua. Bozketaren Osoko Bilkuraren funtzionamendua. / Artículo 48. Funcionamiento del pleno de votación.	45
49. artikulua. Hautagaitza bat hautatua izan dela aldarrikatzea. / Artículo 49. Proclamación de la elección de una candidatura.....	46
50. artikulua. Lehendakariari zentsura mozioa. / Artículo 50. Moción de censura a la Presidencia.	47
III. TITULUA: ARAUAK ETA DOKUMENTUAK / TÍTULO III: NORMAS Y DOCUMENTOS	48
51. artikulua. Arauak eta dokumentuak. / Artículo 51. Normas y documentos.	48
52. artikulua. Erabakiak. / Artículo 52. Acuerdos.....	48
53. artikulua. Barne Funtzionamendurako Erregelamenduaren eranskinak. / Artículo 53. Anexos al Reglamento de Funcionamiento Interno.....	48
54. artikulua. Posizionamenduak. / Artículo 54. Posicionamientos.....	49
55. artikulua. Etika Kodea. / Artículo 55. Código Ético.....	49
IV. TITULUA: ETENALDI AKADEMIKOA DEITZEA / TÍTULO IV: CONVOCATORIA DE PARO ACADÉMICO	50
56. artikulua. Etenaldi akademikoa. / Artículo 56. Paro académico.....	50
57. artikulua. Etenaldi akademikoa deitzeko baldintzak eta prozedura. / Artículo 57. Requisitos y procedimiento para la convocatoria de paro académico.	50
V. TITULUA: KANPO-ORDEZKARITZA / TÍTULO V: REPRESENTACIÓN EXTERNA.....	51
58. artikulua. Kanpo-ordezkaritza. / Artículo 58. Representación externa.	51
59. artikulua. Kanpo-ordezkaritza foroan kideztza. / Artículo 59. Participación en foros de representación externa.....	51

VI. TITULUA: GARDENTASUNA ETA KUDEAKETA ERAGINKORRA / TÍTULO VI: TRANSPARENCIA Y GESTIÓN EFICIENTE	52
60. artikulua. Aurrekontuen kudeaketa. / Artículo 60. Gestión presupuestaria.....	52
61. artikulua. Gardentasun Ataria. / Artículo 61. Portal de Transparencia.....	52
62. artikulua. Rexatu. / Artículo 62. Rexatu.....	53
VII. TITULUA: IKASLERIAREN IRITZIA JASOTZEA / TÍTULO VII: CONSULTAS AL ESTUDIANTE.....	54
63. artikulua. Ikasleriaren iritzia. / Artículo 63. Opinión del estudiantado.....	54
VIII. TITULUA: BARNE FUNTZIONAMENDURAKO ERREGELAMENDUAREN ALDAKETA / TÍTULO VIII: REFORMA DEL REGLAMENTO DE FUNCIONAMIENTO INTERNO	54
64. artikulua. Aldaketa proposatzea. / Artículo 64. Iniciativa de la reforma.....	54
65. artikulua. Erregelamendua eta haren garapenerako araudia aldatzea. / Artículo 65. Modificación del Reglamento y normativa de desarrollo.....	55
XEDAPEN GEHIGARRIAK / DISPOSICIONES ADICIONALES.....	56
LEHENENGOA / PRIMERA	56
BIGARRENA / SEGUNDA.....	56
HIRUGARRENA / TERCERA	56
LAUGARRENA / CUARTA	56
XEDAPEN IRAGANKORRA / DISPOSICIÓN TRANSITORIA.....	57
AZKEN XEDAPENA / DISPOSICIÓN FINAL.....	57
I. ERANSKIN INFORMATIBOA D'Hondt banaketa-metodoaren adibidea / ANEXO INFORMATIVO I: Ejemplo del método de reparto D'Hondt	58

ATARIKO TITULUA: XEDAPEN OROKORRAK / TÍTULO PRELIMINAR: **DISPOSICIONES GENERALES**

1. artikulua. Xedea. / Artículo 1. Objeto.

Erregelamendu honek UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren barne funtzionamendua arautzen du, hari dagozkion eginkizunak aplikagarri zaizkion arauetan xedatutakoaren arabera bete ditzan.

El presente Reglamento regula el funcionamiento interno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, con el objeto de cumplir con las funciones que le son propias según lo dispuesto en la normativa aplicable.

2. artikulua. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren jarduera arautzen duten printzipioak. / Artículo 2. Principios básicos que rigen la actuación del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

1. UPV/EHUko Ikasle Kontseilua arautzeko oinarritzko printzipioak justizia, berdintasuna, askatasuna, demokrazia, gardentasun aktiboa eta aniztasunarekiko errespetua dira.

2. Ikasle Kontseiluaren baitan ezin izango da sineste edo alderdi politiko jakin baten alde jardun, ez eta norberaren irabazia bilatu ere, organoaren izaera publikoari dagokion bezala eta indarreko legeriari eta Etika Kodeak dionari men eginez.

1. Los principios básicos bajo los cuales se rige el Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU son la justicia, la igualdad, la libertad, la democracia, la transparencia activa y el respeto al pluralismo.

2. En el seno del Consejo de Estudiantes no podrán tener lugar actuaciones que favorezcan credo o partido político alguno, así como actividades lucrativas de carácter personal, actuando siempre de conformidad con su carácter público, respetando su Código Ético y según se disponga en la normativa vigente.

I. TITULUA: IKASLE KONTSEILUKO KIDEAK / TÍTULO I: LAS PERSONAS **MIEMBROS DEL CONSEJO DE ESTUDIANTES**

3. artikulua. Osaera. / Artículo 3. Composición.

1. UPV/EHUko Ikasle Kontseilua honako kideek osatzen dute:

a) Ikasleriak Gobernu Kontseiluan dituen ordezkariak, zeinei Gobernu Kontseiluaren Funtzionamendurako Erregelamendua aplikatzen zaian.

b) Hiru Campusetako Ikasle Kontseiluetako lehendakariak edo eskuordetzen dituzten Campuseko kontseilukideak.

1. El Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU está integrado por:

a) las y los representantes del estudiantado en el Consejo de Gobierno, que se rigen por lo dispuesto en el Reglamento de Funcionamiento del Consejo de Gobierno.

b) las Presidencias de los tres Consejos de Estudiantes de Campus o miembros de tales Consejos en quienes deleguen.

c) Ikastegi, Egoitza edo Ataletako lehendakariak edo eskuordetzen dituzten kontseilukideek.

d) Ikastegietako Ikasle Kontseiluek hautatutako beste ordezkari batzuek, proportzionalki banatuko direnak, Ikastegi bakoitzeko ikasle kopuruaren arabera, Ikastegi, Egoitza edo Ataletako Ikasle Kontseiluei guztira dagozkien 47 ordezkariak banatu arte. Ordezkariok dagokion Ikastegiko Ikasle Kontseiluak izendatuko ditu.

e) UPV/EHUko Doktorego Eskolako Ikasle Kontseiluko kideek haien artetik hautatutako kide batek.

f) Esperientzia Gelek hautatutako kide batek.

2. Kide direla egiaztatzeko, jatorrizko organoko idazkariak ziurtagiri bat egingo du. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko idazkariak, informazioa estandarizatzeko asmoz, txantiloia egin ahal izango ditu.

3. Artikulu honen lehen apartatuko d) hizkian aipatutako kideen agintaldia bi urtekoa izango da, hargatik eragotzi gabe agintaldiaren balizko azkentzea ordezkari izateari uzteagatik kide hautetsi horien Ikastegi arteko banaketa proportzionalean izandako aldaketa baten ondorioz.

4. artikulua. Behin-behineko ordezkapenak. / Artículo 4. Suplencias.

1. Ikasle Kontseiluetako lehendakariordeek edo, hauen ezean, eskuordetutako kideek Ikasle Kontseiluetako lehendakariak ordezkatu ahal izango dituzte momentu puntualetan.

2. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkurako kide hautetsiak haien

c) las Presidencias de los Consejos de Estudiantes de Centro, Sede o Sección, o las personas miembros del correspondiente Consejo en quienes deleguen.

d) un número adicional de representantes a los Consejos de Estudiantes de Centro que se fijará, de acuerdo con la proporción numérica relativa de estudiantes en cada uno de los Centros, hasta llegar al total de 47 representantes de los Consejos de Estudiantes de Centro, Sede o Sección y que serán designadas por el Consejo de Estudiantes de Centro correspondiente.

e) un o una miembro elegida por el Consejo de Estudiantes de la Escuela de Doctorado de la UPV/EHU de entre sus miembros.

f) un o una miembro elegida por las Aulas de la Experiencia.

2. Se acreditará la condición de representante mediante documento firmado por la Secretaría del órgano de procedencia. La Secretaría del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU podrá establecer modelos, con el fin de estandarizar la información recibida.

3. La duración del mandato de las y los miembros mencionados en la letra d) del apartado primero del presente artículo es de dos años, sin perjuicio de una eventual extinción del mandato por dejar de ser representante a causa de un cambio en el reparto proporcional de dichos miembros electos entre los Centros.

1. Las Presidencias de los diferentes Consejos de Estudiantes podrán ser sustituidas en ocasiones puntuales por sus respectivas Vicepresidencias o en ausencia de éstas, por el o la miembro en quien deleguen.

2. Las personas miembros electas del Pleno del Consejo de Estudiantes de la

ordezkoengatik ordezkatuak izan ahalko dira behin-behinean.

3. Jatorrizko Ikasle Kontseiluko idazkariak behin-behineko ordezkapena idatziz jakinarazi beharko dio UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko idazkariari, gutxienez Osoko Bilkura hasi baino 24 ordu lehen, behin-behineko ordezkapena egiaztatzen duen ziurtagiri bat bidaliz.

UPV/EHU podrán ser sustituidas en ocasiones puntuales por las personas suplentes que hubiesen sido designadas.

3. La suplencia deberá notificarse por escrito, como máximo, hasta 24 horas antes de la celebración del Pleno por parte de la Secretaría del Consejo de Estudiantes de procedencia, quien emitirá una certificación que la acredite, a la Secretaría del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

5. artikulua. Behin betiko ordezkapenak eta bete gabeko postuak betetzea. / Artículo 5. Sustituciones y cobertura de vacantes.

1. Ikasle Kontseiluko kideren batek kargua utziko balu, lehendakariak horren berri emango dio Hauteskunde Batzordeari. Kide hautetsien kasuan, Hauteskunde Batzordeak hautagai-zerrendaren ordezkoa izendatuko du kide.

2. Hautagai-zerrenda horretan ordezkorik egon ezean edo Kontseiluren bateko lehendakaria bada kargua utzi duena, Hauteskunde Batzordeko lehendakariak horren berri emango dio dagokion Ikasle Kontseiluari, zeinak hilabeteko epea izango duen ordezkoa izendatzeko. Epe horretan kargua utzitako kideak jardunean jarraituko du.

3. Epe hori igarota izendapenik bidali ez bada, jarduneko kidea kargutik kenduko da, eta ez da ordezkorik izendatuko. Nolanahi ere, dagokion Ikasle Kontseiluak geroago bidali ahal izango du dagokion izendapena.

4. Momentu bakoitzean egon zitezkeen postu hutsak ez dira kontuan izango kasuan kasuko gehiengoak ezartzeko.

1. En el caso de cese de alguna de las o los miembros del Consejo de Estudiantes, la Presidencia notificará a la Junta Electoral esta circunstancia. En el caso de las y los miembros electos, procederá al nombramiento del o la suplente de su candidatura.

2. De no haber suplentes en dicha candidatura o de tratarse de la Presidencia de algún Consejo, la Presidencia de la Junta Electoral notificará esta circunstancia al Consejo de Estudiantes afectado, que dispondrá de un plazo de un mes para nombrar su sustituto, durante el cual el representante continuará en funciones.

3. Si transcurrido dicho plazo no se hubiese remitido nombramiento alguno, se procederá al cese del o de la representante en funciones y no se nombrará sustituta, sin perjuicio de que el Consejo de Estudiantes afectado pueda remitir en un momento posterior el nombramiento que le correspondiese.

4. Las vacantes existentes en cada momento no se computarán a efectos de determinar las mayorías requeridas en cada caso.

6. artikulua. Kideek kargua uzteko arrazoiak. / Artículo 6. Causas de cese de las y los miembros.

Ikasle Kontseiluko kideek arrazoi honengatik utziko dute kargua:

- a) Heriotza, ezintasuna edo desgaitasuna.
- b) Hauteskundeak baliogabetzea.
- c) Agintaldia amaitzea.
- d) Dimisioa ematea.
- e) UPV/EHUko kide izateari edo ordezkatzeko zuten kidegokoa izateari uztea.
- f) Osoko Bilkuraren segidako bi bilerara edo tartekako lau bilerara ez joatea justifikaziorik gabe.
- g) Kide hautetsien kasuan, izendatu zuten Ikasle Kontseiluak kargutik kendu izana.
- h) Ikasle Kontseiluetako lehendakariaren kasuan, dagokion Kontseiluko lehendakari izateari uztea.
- i) Berezko kideek hala eskuordetuta kide direnen kasuan, eskuordetzailea Kontseiluko kide izateari uzteak edota eskuordetua bera jatorriko Kontseiluko kide izateari uztea.
- j) Erregelamendu honen 26. artikuluko bigarren apartatuan xedatutakoaren ondorioz kargua uztea.

Las personas miembros del Consejo de Estudiantes cesarán por las siguientes causas:

- a) Fallecimiento, incapacidad o inhabilitación.
- b) Anulación del proceso electoral.
- c) Extinción del período de mandato.
- d) Dimisión.
- e) Dejar de pertenecer a la UPV/EHU o al colectivo por el que fue elegida.
- f) Inasistencia injustificada a dos sesiones consecutivas o cuatro alternas del Pleno.
- g) Cese por parte del Consejo de Estudiantes designante, en caso de las y los miembros electos.
- h) En el caso de las Presidencias de los Consejos de Estudiantes, que dejen de ser Presidentes del correspondiente Consejo.
- i) En el caso de aquellos miembros que lo fueren por delegación de un miembro nato, que la persona delegante dejara de ser miembro del Consejo o que él o ella misma dejara de ser miembro del Consejo de origen.
- j) Cese según lo dispuesto en el apartado segundo del artículo 26 del presente Reglamento.

II. TITULUA: ORGANOAK / TÍTULO II: DE LOS ÓRGANOS

I. KAPITULUA: XEDAPEN OROKORRAK / CAPÍTULO I: DISPOSICIONES GENERALES

7. artikulua. Kide anitzeko organoak. / Artículo 7. Órganos colegiados.

UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko kide anitzeko organo dira Osoko Bilkura, Batzorde Iraunkorra, Hauteskunde Batzordea eta osatu zitezkeen lan batzordeak.

Son órganos colegiados del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU el Pleno, la Comisión Permanente, la Junta Electoral y las Comisiones de Trabajo que se pudiesen crear.

8. artikulua. Kide bakarreko organoak. / Artículo 8. Órganos unipersonales.

UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko kide bakarreko organoak dira Lehendakaritza, Lehendakariordetza edo Lehendakariordetzak, Idazkaritza eta Diruzaintza.

Son órganos unipersonales del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU la Presidencia, la o las Vicepresidencias, la Secretaría y la Tesorería.

II. KAPITULUA: KIDE ANITZEKO ORGANOAK / CAPÍTULO II: ÓRGANOS COLEGIADOS

1. atala: Kide anitzeko organo guztientzako xedapen orokorrak / Sección 1ª: Disposiciones comunes a todos los órganos colegiados

9. artikulua. Kide anitzeko organoen bilerak. / Artículo 9. Reuniones de los órganos colegiados.

1. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko kide anitzeko organoen bilerak ohiko zein ezohiko bilerak izan daitezke, eta presentzialki, era bimodalean zein telematikoki egin daitezke.

2. Gainera, bilerak simultaneoki zein asinkronoki egin daitezke.

1. Los órganos colegiados del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU podrán convocarse tanto en sesiones ordinarias como extraordinarias y podrán celebrarse de manera presencial, bimodal o telemática.

2. Las sesiones podrán, asimismo, transcurrir de manera simultánea o asíncrona.

10. artikulua. Ohiko eta ezohiko bilerak. / Artículo 10. Sesiones ordinarias y extraordinarias.

1. Ohiko bilerak arau-agindu bidez ezarritako aldizkako bilerak dira.

Ikasturte bakoitzaren hasieran, lehendakariak adieraziko du noiz egingo diren saio horiek, gutxi gorabehera.

Osoko Bilkuraren ohiko bilerak txandaka 3 campusen artean egiteko ahaleginak egingo dira.

2. Kide anitzeko organoek ezohiko bilerak izan ahalko dituzte, zeinak lehendakariak deituko dituen, bere borondatez zein kideen bostenak hala eskatzen baldin badio.

Azken kasu horri dagokionez, Erregelamendu honetan aurreikusitako salbuespenak salbu, bilerak eskaera egin eta ondorengo hamabost baldiodun eguneko epean egin beharko da.

1. Son sesiones ordinarias aquellas reuniones periódicas cuya celebración está fijada por mandato normativo.

Al inicio de cada curso académico, la Presidencia indicará las fechas aproximadas de celebración de estas sesiones.

Se procurarán celebrar las sesiones ordinarias del Pleno de manera rotativa entre los 3 Campus.

2. Podrán reunirse los órganos colegiados en sesión extraordinaria convocada por la Presidencia por iniciativa propia o a solicitud de una quinta parte de las y los miembros.

En este último caso, la sesión se celebrará, salvo excepciones previstas en el presente Reglamento, dentro de los quince días hábiles siguientes al de la solicitud.

11. artikulua. Bilera telematikoak. / Artículo 11. Sesiones telemáticas.

Telematikoki egiten diren bileretan, honako hauek bermatu beharko dira: kideen edo haien ordezkoen identitatea, haien adierazpenen edukia, adierazpen horiek egiten diren unea, haien arteko elkarreragina eta interkomunikazioa denbora errealean, bilkuran baliabideak izatea eta emandako botoak behar bezala tratatzea, betiere boto sekretuaren konfidentziasuna bermatuz.

En las sesiones que se celebren de forma telemática se deberá garantizar la identidad de las y los miembros o personas que los suplan, el contenido de sus manifestaciones, el momento en que éstas se produzcan, así como la interactividad e intercomunicación entre ellos en tiempo real, la disponibilidad de medios durante la sesión y el correcto tratamiento de los votos emitidos, garantizando, en todo caso, la confidencialidad del voto secreto.

12. artikulua. Bilera asinkronoak. / Artículo 12. Sesiones asíncronas.

1. Asinkronoak dira gai-zerrendako puntuak bozkatzeko epe jakin bat duten bilerak, denboran geroratutakoak eta kideak denboran eta espazioan bat etorri beharrik gabe egindakoak.

1. Son asíncronas aquellas sesiones diferidas en el tiempo en las que se disponga de un plazo determinado para votar los puntos contenidos en el orden del día sin necesidad de que las y los miembros coincidan en tiempo ni espacio.

2. Bilera horietan ahozko saio bat egin ahal izango da gai-zerrendako puntuen edukia eztabaidatzeko.

2. Estas sesiones podrán incluir una sesión oral para debatir el contenido de los puntos del orden del día.

3. Botoa emateko epea 48 ordu naturalekoa izango da gutxienez. Epe hori amaituta, zenbaketa egingo da.

3. El plazo de votación deberá ser, como mínimo, de 48 horas naturales. Finalizado ese plazo se procederá al recuento.

4. Bilera baliozkoa izan dadin, organoaren kideen heren batek, gutxienez, baliozko botoa eman beharko du. Aktan kide guztiak bertaratu direla jasoko da, eta botoa emateko eskubidea baliatu ez duten pertsona guztien botoa abstentziotzat hartuko da.

4. La validez de la sesión quedará supeditada a la emisión de voto válido por, al menos, un tercio de las y los miembros del órgano. Se hará constar en acta la presencia de todas y todos los miembros y el sentido de voto de todas las personas que no hubiesen ejercido su derecho a voto será considerado abstención.

5. Aurreko apartatuan xedatutakoa ez da aplikatuko, baldin eta bilera telematiko asinkronoaren gai-zerrendan baiespenez onartzeko aukera ezarri bada. Gai-zerrendan ezarritako epea igaro ondoren, kideetatik inork ere ez badu oposizio aktiborik aurkezten, gai-zerrenda osoa onartutzat joko da, bilerarik egin beharrik gabe, eta aktan

5. No será de aplicación lo dispuesto en el apartado anterior si en el orden del día de una sesión telemática asíncrona se hubiera fijado la posibilidad de aprobarlo por asentimiento. Si transcurrido el plazo estipulado en el orden del día ningún miembro muestra oposición activa, se dará por aprobado por asentimiento el orden del día en su totalidad, sin necesidad de reunión e indicando en el

kide guztiak bozketa horretan daudela adieraziz.

Oposizio aktiborik balego, bozketa-modu aktiboren bat erabiliz bozkatu beharko litzateke.

acta la presencia de todas y todos los miembros en dicha votación.

En caso de existir oposición activa, deberá votarse empleando alguna forma de votación activa.

13. artikulua. Lan saioak. / Artículo 13. Sesiones de trabajo.

Ondorio guztietarako baliozkoak izango dira lan saioak, hau da, dagokion organoaren kide guztiek, aurrez aurre edo telematikoki, aldez aurreko deialdirik gabe aho batez egitea erabakitzen dituzten bilerak.

Será válida a todos los efectos la reunión en la que, estando presentes, de manera presencial o telemática, todas las y los miembros del órgano correspondiente acordaran por unanimidad constituirse en sesión de trabajo sin que medie la convocatoria previa.

14. artikulua. Bileren datak. / Artículo 14. Fechas de celebración de sesiones.

1. Bilerak egun baliodunetan eta eskola-egunetan egingo dira, azterketa-aldi ofizialetik kanpo.

2. Aurreko apartatuan xedatutakoari kalterik egin gabe, deialdia egin ahal izango da premia larriagatik edo behar bezala egiaztatutako salbuespenengatik, jaiegunetan, oporraldietan edo azterketa-aldietan. Deialdia egiteko, deialdia premiazkoa dela berretsi beharko da bileraren hasieran edo lehenengo puntuan, bertaratutako gehiengo osoaren aldeko botoarekin. Premiakotzat jotzeari uko egiteak automatikoki amaituko du bilkura.

3. Baliodun eta eskola egunak zeintzuk diren zehazteko, UPV/EHUren dagokion ikasturteko egutegi akademikoan xedatutakoari jarraituko zaio.

1. Las sesiones tendrán lugar en días hábiles y lectivos y fuera del período oficial de exámenes.

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado anterior, podrá convocarse por razón de urgente necesidad o excepciones debidamente acreditadas en festivos, períodos vacacionales o período de exámenes. La convocatoria requerirá de la ratificación de la urgencia de la convocatoria al inicio o en el primer punto de la sesión por voto favorable de la mayoría absoluta de los asistentes. El rechazo a la declaración de urgencia supondrá la finalización automática de la sesión.

3. Para la determinación de los días hábiles y lectivos, se atenderá a lo dispuesto en el calendario académico marco de la UPV/EHU del curso académico correspondiente.

15. artikulua. Deialdia. / Artículo 15. Convocatoria.

1. Deialdia idatziz egingo du UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko idazkariak, gutxienez bilera baino 48 ordu lehenago, zeinak baliodun egunetakoak izan beharko diren, eta posta elektronikoko korporatiboaren bidez jakinaraziko zaie UPV/EHUko Ikasle

1. La convocatoria la formalizará por escrito la Secretaría del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU con una antelación mínima de 48 horas, que deberán corresponder a días hábiles, y se notificará vía correo electrónico corporativo a todas y todos los miembros

Kontseiluko kide guztiei, deitutako kide anitzeko organoko kide diren ala ez kontuan hartu gabe.

2. Deialdiak bilkuraren tokia, data eta ordua (lehen zein bigarren deialdikoa) jasoko ditu, bai eta haren gai-zerrenda eta, hala badagokio, dagokion dokumentazioa ere. Gai-zerrendari buruzko dokumentazio osoak organoko kideen eskura egon beharko du ohiko erabilerako plataforma digitalean, gutxienez bilera hasi baino 48 ordu lehenago edo, bilera asinkronoen kasuan, bilera amaitu baino 48 ordu lehenago.

3. Salbuespenezko kasuetan izan ezik, dokumentazioa bi hizkuntza ofizialetan erantsiko da.

4. Justifikatutako arrazoiak direla-eta, bilkurako gai-zerrendari buruzko dokumentazioaren zati bat ezin izan bada gutxienez 48 ordu lehenago jarri organoko kideen esku, bilkura-egun berean eman ahal izango zaie. Kasu horretan, dokumentazioa ikusita, bileran dauden kideek berariaz adierazi beharko dute dokumentazio hori onartzen duten, aipatutako arrazoiak kontuan hartuta.

del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, con independencia de que sean miembros o no del órgano colegiado convocado.

2. La convocatoria contendrá el lugar, fecha y hora, tanto de primera como de segunda convocatoria, de la sesión y el orden del día de ésta y, en su caso, la documentación procedente. La documentación íntegra relativa al orden del día deberá estar a disposición de las y los miembros del órgano en la plataforma digital de uso habitual, al menos, 48 horas antes del comienzo de la reunión o, en caso de las reuniones asíncronas, 48 horas antes de la finalización de éstas.

3. Salvo en casos excepcionales, se adjuntará la documentación en ambas lenguas oficiales.

4. En caso de que, por motivos justificados, parte de la documentación relativa al orden del día de la sesión no haya podido ser puesta a disposición de las y los miembros del órgano con una antelación mínima de 48 horas, podrá serles entregada el mismo día de la sesión. En tal caso, a la vista de la documentación, las y los miembros presentes en la reunión deberán pronunciarse expresamente sobre su admisión de dicha documentación, atendiendo a los motivos aludidos.

16. artikulua. Gai-zerrenda. / Artículo 16. Orden del día.

1. Kide anitzeko organoen deialdiek Ikasle Kontseiluko lehendakariak prestatutako gai-zerrenda bat izango dute, aztergaiak adieraziko dituen.

2. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkuraren edozein ohiko bilerarako gai-zerrendako nahitaezko puntuak honako hauek dira: aurreko bileraren akta eta onartzeke leuden ezohiko bilkuren aktak irakurri eta onartzeari buruzkoa, Batzorde Iraunkorrak hartutako erabakien berri

1. Las convocatorias de los órganos colegiados incluirán un orden del día elaborado por la Presidencia del Consejo de Estudiantes, que contendrá la relación de asuntos a tratar.

2. Son puntos obligados del orden del día para cualquier sesión ordinaria del Pleno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, el que se refiere a la lectura y aprobación del acta de la sesión anterior y la de las sesiones extraordinarias que estuviesen pendientes de aprobación, el que informe de acuerdos adoptados por la

ematen duena, lan batzordeen proiektuen gauzatze-egoeraren berri ematen duena eta galde-eskeena.

3. Era berean, organoaren kideen %10ek, gutxienez, abalatutako eskaerak jaso beharko ditu. Eskaerok lehendakariari idatziz aurkeztu beharko zaizkio, bilera egin baino gutxienez baliodun eguneko 48 ordu lehenago. Eskatutako puntuak dokumentazioa eskatzen badu, dokumentazio hori aurreko artikuluan ezarritakoaren arabera bidali beharko da.

4. Lehendakariak, egoki iritziz gero, aurreko akten onarpena eta artikulua honetako bigarren apartatuan eskatutako gainerako puntuak ere sartu ahal izango ditu ezohiko gai-zerrendan.

5. Gai-zerrenda bilera baino 24 ordu lehenago arte luzatu ahal izango da, premia larriko edo hala eskatzen duten inguruabarrak daudenean izan ezik.

Comisión Permanente, el que informe del estado de ejecución de proyectos por las Comisiones de Trabajo y el de ruegos y preguntas.

3. Deberá igualmente contener las peticiones avaladas por, al menos, el 10% de las y los miembros del órgano y presentadas, mediante escrito dirigido a la Presidencia, con una antelación mínima de 48 horas correspondientes a días hábiles al del día de celebración de la sesión. Si el punto solicitado requiriese documentación, ésta deberá remitirse conforme a lo estipulado en el artículo anterior.

4. La Presidencia podrá incorporar al orden del día de las sesiones extraordinarias, si así lo considerase, la aprobación de actas anteriores y el resto de los puntos exigidos en el apartado segundo del presente artículo.

5. El orden del día podrá ampliarse hasta 24 horas antes de la reunión, salvo concurrencia de circunstancias de urgente necesidad u otras que así lo requiriesen.

17. artikulua. *Quoruma*. / Artículo 17. *Quórum*.

1. Kide anitzeko organoak baliozkotasunez eratuta geratuko dira kideen gehiengo osoa agertzen bada lehenengo deialdian, edo, bigarren deialdian, hamabost minutu geroago, gutxienez kideen herena bertan dela.

Nolanahi ere, beharrezkoa izango da organoko lehendakaria eta idazkaria bertaratzea, edo, hala badagokio, haien legezko ordezkioak.

2. Bigarren deialdia egiteko behar den *quoruma* bozketa guztietan mantendu beharko da.

3. Bilkura asinkronoen kasuan, Erregelamendu honen 12. artikulua

1. Los órganos colegiados quedarán válidamente constituidos con la concurrencia de la mayoría absoluta de sus miembros, en primera convocatoria, o, en segunda convocatoria, quince minutos después, con la presencia de, al menos, la tercera parte de las y los miembros.

En todo caso, será necesaria la asistencia de la Presidencia del órgano y de la persona que ocupe la Secretaría o, en su caso, las personas que legalmente les sustituyan.

2. El quórum necesario para la constitución en segunda convocatoria habrá de mantenerse durante toda votación.

3. En el caso de las sesiones asíncronas, se atenderá a lo dispuesto en

laugarren apartatuan xedatutakoa hartuko da kontuan.

el apartado cuarto del artículo 12 del presente Reglamento.

18. artikulua. Bileraren garapena. / Artículo 18. Desarrollo de la sesión.

1. Ikasle Kontseiluko lehendakariak bilera behar bezala egingo dela ziurtatuko du, eta edozein unetan eten ahal izango du, justifikatutako arrazoiengatik.

2. Bileran, lehendakariari dagokio Erregelamendu hau betearaztea, eta zalantzazko kasuetan interpretatzea. Ez-egiteen kasuan, organoak jarduteko modua erabaki ahal izango du, indarrean dagoen araudia errespetatuz. Erabaki hori Erregelamendu honen Eranskin normatibotzat hartuko da.

3. Eztabaidak gai-zerrendaren arabera izango dira, baina organoak ordena aldatzea erabaki dezake, bertaratutakoen gehiengo absolutuaren aldeko bozkaz.

4. Ezin izango da erabakirik hartu gai-zerrendan sartuta ez dauden gaiei buruz, baldin eta presakotzat ez bada jotzen, organoko kideen % 80 bertaratuta.

5. Hala nahi duten organoko kideek beren boto partikularra eta boto hori justifikatzen duten arrazoiak jaso ahal izango dituzte aktan. Boto partikularrak idatziz emango zaizkio lehendakariari bilera amaitzean edo, hala badagokio, 48 ordu baino lehen, eta aktan eta dagokion erabakian jaso beharko dira.

6. Ikasle Kontseiluko lehendakariak organoko kide ez diren pertsonak gonbidatu ahal izango ditu bileretara, egokitzen jotzen duenean, gai-zerrendako punturen batekin zerikusia duten gaietan organoarentzat interesgarriak diren iritziak edo informazioak eman ditzaten. Bileraren aktan jasoko da gonbidatuak bertaratu

1. La Presidencia del Consejo de Estudiantes asegurará el correcto desarrollo de las sesiones, que podrá suspender en cualquier momento por causa justificada.

2. En el curso de la sesión, corresponde a la Presidencia hacer cumplir este Reglamento, interpretándolo en caso de duda. En caso de omisión, el órgano podrá acordar la forma de actuar, respetando la normativa vigente. Dicho acuerdo tendrá consideración de Anexo normativo al presente Reglamento.

3. Los debates se ajustarán al orden del día, sin perjuicio de que el órgano acuerde por mayoría absoluta de miembros presentes alterar su orden.

4. No podrá adoptarse decisión alguna sobre ningún asunto que no figure incluido en el orden del día, a menos que su urgencia sea declarada estando presentes el 80% de las y los miembros del órgano.

5. Las y los miembros del órgano que lo deseen podrán hacer constar en el acta su voto particular y los motivos que lo justifican. Los votos particulares se entregarán por escrito a la Presidencia al finalizar la sesión o, en su caso, en un plazo inferior a 48 horas, y deberán incluirse en el acta y en el acuerdo correspondiente.

6. La Presidencia del Consejo de Estudiantes podrá invitar a sus reuniones a personas que no sean miembros de la misma cuando lo estime oportuno, con el objeto de que aporten opiniones o informaciones de interés para el órgano en asuntos relacionados con algún punto del orden del día. Se hará constar en el acta de la reunión la asistencia de las

direla, baina ez dute botoa emateko eskubiderik izango.

7. Ikasle Kontseiluak egokitzen jotzen dituen pertsonen edo erakundeen agerraldia eskatu ahal izango du.

8. Ikasle Kontseiluaren organoen bilkurak publikoak dira, eta UPV/EHUko ikasle guztiek parte hartu ahal izango dute, aretoaren edukiera-mugen barruan. Lehendakariak moderatu egingo du hitzaren erabilera, bilkura behar bezala egiten dela bermatzeko.

Aurreko paragrafoan xedatutakoari kalterik egin gabe, lehendakariak saioa mugatutzat deklaratu ahal du, bere osotasunean zein punturen batean, betiere egoera zehatz horretan biderik egokiena hori balitz.

Gainera, organoaren edozein kidek proposatu ahal izango du, arrazoituta, gai-zerrendako edozein puntu mugatutzat jotzea. Proposamena bertaratutako kideen gehiengo osoak onartu beharko du.

Saioaren edo haren punturen baten mugatutasuna deklaratu balitz, organoko kideak soilik geratu ahal izango dira eztabaidan zein ondorengo bozketan. Bestalde, akta

Kasu horietan, aktan hartutako erabakiak bakarrik jasoko dira, idazkariak ez du eztabaidaren inolako azalpenik adieraziko eta haren izaera mugatua jasoko da.

9. Bertaratutako pertsonaren batek jarrera desagokia edo errespeturik gabekoa badu, edo hitzaren erabilera moderatzeko erabakiak edo Erregelamendu hau behin eta berriz hausten baditu, lehendakariak ohartarazi egingo dio. Norbaitek hiru hurrenkera-dei pilatzen baditu saio

personas invitadas, quienes en ningún caso tendrán derecho a voto.

7. El Consejo de Estudiantes podrá solicitar la comparecencia de aquellas personas o entidades que considere conveniente.

8. Las sesiones de los órganos del Consejo de Estudiantes son públicas, pudiendo participar en ellas todas y todos los estudiantes de la UPV/EHU, dentro de los límites de aforo de la sala. La Presidencia moderará el uso de la palabra con objeto de garantizar el correcto desarrollo de la sesión.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo anterior, la Presidencia podrá, si concurriese circunstancia alguna que lo aconsejase, declarar el carácter restringido de la sesión, tanto en su totalidad como en alguno de sus puntos, bien al comienzo como en el transcurso de ésta.

Asimismo, cualquier miembro del órgano podrá, de forma motivada, proponer declarar cualquier punto del orden del día como punto restringido. Dicha propuesta deberá ser aprobada por la mayoría absoluta de las y los miembros presentes.

En caso de declararse el carácter restringido de la sesión o de algún punto de ésta, únicamente podrán permanecer durante el debate y posterior votación las y los miembros del órgano. A su vez, en el acta únicamente constarán los acuerdos adoptados, absteniéndose la Secretaría de incluir apunte alguno del debate y dejando constancia del carácter restringido.

9. En caso de que algún asistente mantenga una actitud inapropiada o irrespetuosa o contravenga de manera reiterada las decisiones de moderación del uso de la palabra o el presente Reglamento, será advertido por la Presidencia. En caso de que una misma persona acumule tres llamadas al orden

berean, saiotik kanporatuko dute hura
amaitu

en la misma sesión, será expulsada de la
sesión hasta su finalización.

19. artikulua. Eskuhartzeak bileran zehar. / Artículo 19. Intervenciones durante la sesión.

1. Organoko kideek eskubidea izango dute hitza erabiltzeko eta aztergaien zerrendako puntu bakoitzari buruzko proposamenak aurkezteko, betiere arautegi honetan jasotako ezarpenak eta lehendakariak emandako oharra errespetatuz.

2. Inork ezingo du hartu parte eztabaidan aurretik hitza eskatu barik. Era berean, ezingo da interbentziorik eten, salbu lehendakariak egiten bada, ordena berrezarri edo eztabaidatutako gaira itzultzeko edo hitza kentzeko, betiere behar bezala justifikatuta badago edo atal honetan bertan azaldutako arrazoiengatik bada.

3. Hala dagokionean, lehendakariak aipamenengatik erantzuteko txanda bat emango du eztabaidetan.

4. Puntu bakoitzaren amaieran, lehendakariak hitz-txanda bakar bat emango die dagokion organoaren kide ez diren baina bilerara bertaratu diren pertsona guztiei.

1. Las personas miembros del órgano tendrán derecho a hacer uso de la palabra y a presentar propuestas en relación con cada uno de los puntos del orden del día, respetando en todo caso la regulación recogida en este Reglamento y las indicaciones que emanen de la Presidencia.

2. Nadie podrá intervenir en el debate sin haber solicitado el uso de la palabra. Asimismo, nadie podrá ser interrumpido en el uso de la misma, salvo por la Presidencia para llamar al orden o a la cuestión debatida o para retirar la palabra justificadamente o por los motivos expuestos en la presente sección.

3. Cuando proceda, en el desarrollo de los debates la Presidencia concederá un turno de réplica por alusiones.

4. Al final de cada punto, la Presidencia concederá un único turno de palabra a las personas presentes no miembros del órgano correspondiente.

20. artikulua. Bozketak. / Artículo 20. Votaciones.

1. Erabakiak baliozkotasunez emandako botoen gehiengo soilaz hartuko dira, salbu eta UPV/EHUren Estatutuek, Ikasleen Arautegiak, arautegi honek edo beste lege edo erregelamendu mailako xedapen batzuek beste gehiengo bat eskatzen ez badute.

Beraz, proposamen bakarra dagoenean, honek aurrera egingo du kontrako baino aldeko boto gehiago lortzen baditu.

Bi proposamen baleude, boto gehien lortuko lukeena onartuko litzateke.

1. Los acuerdos habrán de adoptarse por mayoría simple de votos válidamente emitidos, excepto en los supuestos en los que los Estatutos de la UPV/EHU, el Reglamento del Estudiantado, el presente Reglamento u otras disposiciones de rango legal o reglamentario exijan una mayoría diferente.

En consecuencia, en caso de que existiera una única propuesta, requerirá para su aprobación de más votos afirmativos que negativos.

Si se estuviesen sometiendo a votación dos propuestas contrapuestas,

Bi proposamen baino gehiago baleude, emandako botoen gehiengo soila lortuko lukeena onartuko litzateke; edota, bigarren bozketan, lehenengo botazioan boto gehien lortutakoen bien artetik boto gehien lortuko lukeena.

Lehendakariak, egoeraren nondik norakoei erreparatuz, beste bozketa modu bat proposatu ahal izango du, proposamen bat baino gehiago egonez gero, betiere ez balego hori egitea onartzen ez duen inolako xedapen aplikagarriarik, eta horretarako dagokion arrazoiak emanez.

2. Berdinketarik balego, lehendakariak berdinketa apurtu lezake, kalitatezko botoa erabiliz.

Ez balitz hartaz baliatuko, beste bozketa bat egingo litzateke, eta, berriro berdinketa bat jazoz gero, proposamena bertan behera geldituko litzateke.

3. Orokorrean, UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren organoetako bozketak publikoak dira.

4. Edozein kasutan, bozketak isilpekoak izango dira pertsona jakin batzuei eragiten badie edo organoko kideren batek hala eskatzen duenean.

Isilpeko bozketak hautetsontzian egiten direnean, hauteskunde mahai bat eratuko da; Ikasle Kontseiluko idazkaria izango delarik mahaiburua, eta Ikasle Kontseiluko bertaratutako kide zaharrenak eta gazteenak osatuta.

Bitarteko telematikoak erabiltzen diren isilpeko bozketetan ez da beharrezkoa izango mahairik eratzea.

Hauteskunde mahaiari dagokio hauteskunde prozesua egoki eta demokratikoki egiten dela zaintzea, jarduerak kontrolatzea, hautagaien irakurketak egitea eta botoak zenbatzea. Kasuan kasuko hauteskundean hautagai

quedará aprobada aquella que obtenga más votos.

Habiendo más de dos propuestas, quedará aprobada en primera votación aquella que obtenga la mayoría absoluta de los votos emitidos o, en segunda votación, la que obtenga más votos de entre las dos más votadas en la primera votación.

La Presidencia, a la vista de las circunstancias, podrá de forma motivada proponer otra forma de votación en caso de que existiesen múltiples propuestas, siempre que no exista precepto alguno en la normativa aplicable que disponga lo contrario.

2. En caso de empate, la Presidencia podrá hacer uso de su voto de calidad para dirimirlo.

En caso de que no hiciera uso de éste, se llevará a cabo otra votación y, si tras ésta el empate subsistiese, la propuesta se entenderá rechazada.

3. Por regla general, las votaciones de los órganos del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU son públicas.

4. La votación será secreta, en todo caso, cuando afecte a personas concretas, o si algún miembro del órgano lo solicitase.

Cuando las votaciones secretas se realicen en urna, se constituirá una mesa electoral, presidida por la Secretaría del Consejo de Estudiantes y compuesta por el miembro asistente de mayor y el de menor edad del órgano.

En las votaciones secretas en las que se empleen medios telemáticos no será necesaria la constitución de esta mesa.

Corresponde a la mesa electoral velar por el correcto funcionamiento democrático del proceso electoral, controlar las actuaciones, realizar lecturas de candidatos y el recuento de votos. No podrán formar parte de la mesa quienes fuesen candidatos en esa elección.

direnak ezin izango dira mahaiko kide izan.

5. Bozketa banakako dei publikoz egingo da, gutxienez organoaren kide batek eskatzen duenean. Aldi berean eskaera kontrajarriak baleude, isilpeko bozketa gailenduko da. Dei bidezko bozketa publikoan, Idazkariak kideak izendatuko ditu banaka eta hauek botoa adieraziz erantzungo dute. Deia kideen hurrenkera alfabetikoaren arabera egingo da. Emandako boto bakoitzaren esangura jasoko da aktan.

Saio asinkronoetan ezingo da dei bidezko bozketa publikorik egin.

6. Proposamen bat baiespenez onartutzat joko da, baldin eta kide batek ere ez badu horren aurka egiten. Oposizio aktiboa egonez gero, bozkatzeko beste modu bat erabili beharko da.

7. Organoko kideek aurkako botoa ematen badute edo abstenitzen badira, ez dute kasuan kasu erabakien ondorioz egon zitezkeen erantzukizunik izango. Horretarako, bozketa isilpekoa denean, interesdunak boto txartela eman beharko dio Ikasle Kontseiluko idazkariari bozketa egiten den unean, eta aurkakotza arrazoitua azaltzen duen testua ekitaldi berean edo bilera amaitu baino lehen erantsi ahal izango du. Boto txartela eta adierazitako testua aktari erantsiko zaizkio.

8. Kide bakoitzak boto bakarra izango du, kontuan hartu gabe kargu bat baino gehiago izategatik kide den.

5. La votación será pública por llamamiento cuando lo solicite, al menos, un miembro del órgano. Si hubiere solicitudes concurrentes, prevalecerá la de votación secreta. En la votación pública por llamamiento, la Secretaría nombrará a cada miembro y éstos responderán formulando el sentido del voto. El llamamiento se realizará por orden alfabético de las y los miembros. El sentido de cada uno de los votos emitidos constará en acta.

No habrá posibilidad de realizar votaciones públicas por llamamiento en las sesiones asíncronas.

6. Una propuesta se considerará aprobada por asentimiento cuando ningún miembro muestre oposición activa frente a la misma. En caso de existir oposición activa deberá votarse empleando otra forma de votación.

7. Cuando las y los miembros del órgano voten en contra o se abstengan, quedarán exentos de la responsabilidad que, en su caso, pueda derivarse de los acuerdos. A tal efecto, cuando la votación sea secreta, el interesado o interesada deberá entregar su papeleta a la Secretaría del Consejo de Estudiantes en el momento de la votación, pudiendo adjuntar el texto explicativo de su motivada oposición en el mismo acto o antes de la finalización de la sesión. La papeleta de voto y el texto indicado quedarán adjuntados al acta.

8. Cada miembro del Consejo de Estudiantes dispondrá de un único voto, independientemente de si es miembro del Consejo de Estudiantes por razón de múltiples cargos.

21. artikulua. Zuzenketen araubide orokorra. / Artículo 21. Régimen general de enmiendas.

1. Zuzenketa guztiak deialdian ezarritako epearen barruan aurkeztu 1. Toda enmienda deberá ser presentada por los medios habilitados en

beharko dira, kideei helarazi ahal izateko, beroriek aztertu eta kontuan hartuko badituzte. Jasotako zuzenketak proposatzaileari helaraziko zaizkio, eta horrek onartu edo baztertuko ditu. Onartutako edo transakzionatutako zuzenketak proposamenaren testuan sartuko dira, eta atzera botatakoak, berriz, organoaren bileran eztabaidatuak izan ahalko dira.

2. Behar bezala aurkeztutako zuzenketak eztabaidatzen diren bitartean, ahozko zuzenketak aurkeztu ahal izango dira, zuzendutako testuari soilik eragiten baldin badiote.

Jatorrizko zuzenketa proposatu duenak onartu beharko ditu ahozko zuzenketak.

3. Zuzenketan eztabaida amaitu ondoren, banaka bozkatuko dira zuzenketa guztiak eta onartuak izan diren zuzenketak erabaki-proposamenari atxikituko zaizkio. Behin zuzenketa guztiak bozkatuta, erabaki-proposamenaren osotasuneko eztabaida bat irekiko da, eta hau bukatu ostean, azken erabakiaren inguruko bozketa egingo da.

el plazo fijado en la convocatoria, con la finalidad de que puedan ser notificadas a las y los miembros para su estudio y consideración. Las enmiendas recibidas serán trasladadas al proponente, que las aceptará o no. Las enmiendas aceptadas o transaccionadas pasarán a formar parte del texto de la propuesta, mientras que las rechazadas podrán ser llevadas a debate a la sesión del órgano.

2. Durante el debate de las enmiendas debidamente presentadas, cabe la presentación de enmiendas orales que afecten exclusivamente al texto enmendado.

Las enmiendas orales deberán ser aceptadas por el proponente de la enmienda original.

3. Tras concluir el período de debate de las enmiendas, se votarán todas de manera individual y aquellas enmiendas que fueran aprobadas se incorporarán a la propuesta de acuerdo. Una vez votadas todas las enmiendas, se abrirá un debate de la propuesta de acuerdo en su totalidad y, al término de éste, se procederá a la votación de la última propuesta.

22. artikulua. Bileraren akta. / Artículo 22. El acta de la sesión.

1. Ikasle Kontseiluko idazkariak bilerako akta egingo du, bilera bukatzean edo hurrengoaren hasieran onartuko dena.

Azken kasu horretan, aurreko bileraren akta-zirriborroa eguneko aztergaien zerrendarekin, aurkeztutako dokumentazioarekin batera erantsiko da; eta onartzeke dagoen bileraren egunean organoko kide ziren pertsonen ere bidaliko zaie.

Onartu ondoren, idazkariak sinatuko du, lehendakariaren oniritziarekin.

Idazkariak, helburu bakarra egin beharreko akta egin ahal izatea delarik,

1. La Secretaría del Consejo de Estudiantes levantará acta de la sesión, que se aprobará al término de la propia sesión o en la siguiente.

En este último caso, el borrador de ésta se adjuntará a la documentación que acompañe el orden del día de la siguiente sesión. Asimismo, se remitirá a quienes fuesen miembros del órgano en la fecha de la reunión cuya acta se somete a aprobación.

Una vez aprobada, será firmada por la Secretaría con el visto bueno de la Presidencia.

La Secretaría podrá grabar el audio de las sesiones con la única finalidad de

saioetako audioa grabatu ahal izango du, puntu murriztuetan izan ezin.

2. Aktan honako hauek jaso behar dira nahitaez:

a) Bilkura non eta noiz egin den.

b) Aztergaien zerrenda.

c) Bertaratutakoen, bertaratu ez direnen eta ez-bertaratzea bidezko arrazoiekin arrazoitu duten kideen zerrenda.

d) Aztertutako puntuak, eztabaidetako puntu nagusiak, bozketaren forma eta emaitza eta hartutako erabakien edukia, hala badagokio, motibazio labur batekin.

3. Bozketa deialdi publikoz egiten denetan, kideen bozkaren zentzua aktan agertu beharko da.

Gainera, kideek hartutako erabakiaren inguruan haiek emandako bozka -izan aldekoa, kontrakoa edo dena delakoa- aktan jasotzea eskatu dezakete, edozein kasutan.

4. Organoko kideek aktan agerrarazi ahal izango dute norberaren botoa eta botoaren justifikatzeko arrazoiak. Boto partikularrak lehendakariari helaraziko zaizkio idatziz bilera amaitzean, edo, beranduen, hura amaitu eta 48 ordu igaro baino lehen, aktari eta erabakiari berari gehituko zaizkiolarik.

5. Bestalde, kide orok du berak esandakoaren edo proposatutakoaren transkribatze osoa eskatzeko eskubidea, idazkariak aktan jaso beharko duena edo aktari atxikitu beharko diona eranskin gisa.

Saioa grabatua balego, idazkariak egingo du dagokion esku-hartze osoaren transkribatzea. Ez balego grabatuta, eskatzaileak, momentuan bertan edo 48 orduko epean, bere esku-hartzearekin bat datorren testua helarazi beharko du. Argi balego testua ez datorrela esku-hartzearekin edota proposamenarekin

confeccionar el acta correspondiente, salvo en el caso de puntos restringidos.

2. El acta incluirá necesariamente:

a) El lugar y la fecha de celebración de la sesión.

b) El orden del día.

c) La relación de personas asistentes, no asistentes y que hubieran excusado su asistencia con justa causa.

d) Los puntos tratados, puntos principales de las deliberaciones, forma y resultado de la votación y el contenido de los acuerdos adoptados, en su caso, con una sucinta motivación.

3. En caso de votaciones públicas por llamamiento, se recogerá en acta en todo caso el sentido del voto de cada miembro.

Asimismo, las y los miembros del órgano podrán, en todo caso, solicitar que figurase expresamente en acta su voto contrario, abstención o sentido del voto respecto al acuerdo adoptado.

4. Las y los miembros del órgano podrán hacer constar en el acta su voto particular y los motivos que lo justificasen. Los votos particulares se entregarán por escrito a la Presidencia al finalizar la sesión o, en su caso, en un plazo inferior a 48 horas, y deberán incluirse en el acta y en el propio acuerdo.

5. Asimismo, cualquier miembro tiene derecho a solicitar la transcripción íntegra de su intervención o propuesta, debiendo la Secretaría hacerla constar en acta o debiendo unir copia de ésta al acta.

En caso de que la sesión estuviese grabada, la Secretaría realizará la transcripción literal de la intervención correspondiente. En caso contrario, el o la solicitante deberá aportar, en el acto o en un plazo de 48 horas, el texto que se corresponda fielmente con su intervención. Si el texto no

bat, idazkariak ezingo du, inolaz ere, testu hori ezta aktan beran jaso ezta eranskin moduan atxikitu.

6. Kideek proposamenak egin ditzakete aktetan aldaketak egiteko, aktak onartzeko unean. Idazkariak egiaztatu egingo ditu proposatutako aldaketak eta, gehiengoak aldeko botoa ematen badu, onartu egingo dira.

7. Ikasle Kontseilua berritu aurretik, bilera bat deitu beharko da onartzeke dauden aktak onartzeko. Bilera hori egitea ezinezkoa gertatzen bada, akten zirriborroak bidaliko zaizkie batzordeko kide zirenei, eta hamar eguneko epea emango zaie edukiari buruzko erreklamazioak egiteko. Ez bada erreklamaziorik aurkezten esandako epearen barruan, aktak onartutzat emango dira; erreklamaziorik aurkeztuz gero, berriz, organo berrituak egin beharreko lehenengo bileran onartu beharko dira.

correspondiese manifiestamente con la intervención o propuesta, la Secretaría no podrá, en ningún caso, incluirlo ni en la propia acta ni como anexo.

6. Las y los miembros podrán proponer modificaciones al acta en el momento en que sea sometida a su aprobación. Dichas modificaciones serán votadas tras el contraste de la Secretaría y requerirán el voto favorable de la mayoría para su incorporación.

7. Con anterioridad a la renovación del Consejo de Estudiantes se deberá convocar una sesión para la aprobación de las actas pendientes. En el supuesto de que dicha convocatoria o sesión no hubiera sido posible, se remitirá el borrador de aquéllas a quienes eran miembros del órgano colegiado, que dispondrán de un plazo de diez días para hacer reclamaciones sobre su contenido. En el caso de que no se produzca reclamación alguna transcurrido dicho plazo, se considerarán aprobadas; en caso contrario, se someterán a su aprobación en la siguiente sesión del órgano renovado.

2. atala: Osoko Bilkura / Sección 2ª: El Pleno

23. artikulua. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkura. / Artículo 23. El Pleno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

1. Osoko Bilkura UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren kide guztien ordezkaritza-organoa da, baita UPV/EHUko ikasleriaren kide anitzeko ordezkaritza-organoren ere.

2. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkurak, gutxienez, hiru hilabetero egin beharko ditu ohiko bilerak.

1. El Pleno es el órgano de representación de todas las y los miembros del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU y el máximo órgano colegiado de representación del estudiantado de la UPV/EHU.

2. El Pleno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU deberá reunirse en sesión ordinaria, al menos, cada tres meses.

24. artikulua. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkuraren eskumenak. / Artículo 24. Competencias del Pleno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkurak ondorengo eginkizunak ditu:

a) UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko lehendakaria hautatzea edo zentsura-mozio bidez kargugabetzea.

b) UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Batzorde Iraunkorreko kide hautetsiak hautatzea edo zentsura-mozio bidez kargugabetzea.

c) UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren urteko aurrekontuaren %10 baino gehiagoko gastuak onartzea.

d) UPV/EHUko Ikasle Kontseiluak UPV/EHU zein kanpoko beste organo edo instantzietan duen ordezkaritza hautatu eta/edo izendatzea, arau aplikagarrietan zein Erregelamentu honetan xedatutakoarekin bat etorritz.

e) UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Batzorde Iraunkorraren, lehendakariaren, lehendakariordeen, idazkariaren edota diruzainaren eginkizunak kontrolatzea.

f) Lan Batzorde bat eratzea onartzea.

g) Kontseiluaren Barne Funtzionamendurako Erregelamendua onartu eta aldatzea.

h) Lehendakariak lehendakariorderen bat, idazkaria edota diruzaina kargugabetu eta izendatuko balu agintaldian zehar, izendapen hori berrestea.

i) Arau aplikagarrietan jasotako gainerako eginkizunak.

Son funciones del Pleno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU:

a) La elección y la remoción mediante moción de censura de la Presidencia del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

b) La elección y la remoción mediante moción de censura de las y los miembros electos de la Comisión Permanente del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

c) La aprobación de los gastos del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU que supongan más del 10 por ciento del presupuesto anual del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

d) El nombramiento y/o designación de la representación del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU en cualquier otro órgano o instancia tanto de la UPV/EHU como externa, de acuerdo con lo dispuesto en la normativa aplicable y en el presente Reglamento.

e) La función de control a la Comisión Permanente, a la Presidencia, a la o las Vicepresidencias, a la Secretaría y a la Tesorería del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

f) La aprobación de la constitución de una Comisión de Trabajo.

g) La aprobación y modificación del Reglamento de Funcionamiento Interno de este Consejo.

h) En caso de que la Presidencia dispusiese el cese y nombramiento de alguna Vicepresidencia, de la Secretaría o de la Tesorería a lo largo de su mandato, ratificar dicho nombramiento.

i) Demás funciones previstas en la normativa aplicable.

25. artikulua. Osoko Bilkurak Batzorde Iraunkorraren eskumena diren eskumen batzuen egikaritza beregan abokatzea. / Artículo 25. Avocación del ejercicio de ciertas competencias de la Comisión Permanente por el Pleno.

1. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkurak, erabaki zehatzak hartzeko, eskumen jakin batzuen egikaritza beregana dezake, zeinen

1. El Pleno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU podrá avocar el ejercicio de ciertas competencias cuyo ejercicio hubiera sido delegado a la Comisión

egikaritza Batzorde Iraunkorrari eskuordetu zaion, baldin eta erabaki horiek hartzea komenigarri egiten duten inguruabar tekniko, ekonomiko edo juridikoak baleuude.

2. Erabaki hori behar bezala arrazoitu beharko da, eta inguruabar hori espresuki aipatu beharko da abokazioaren ondorioz hartutako erabakian.

Permanente para la adopción de acuerdos concretos en caso de que concurriesen circunstancias de índole técnica, económica o jurídica que lo hagan conveniente.

2. Dicho acuerdo deberá estar debidamente motivado y esta circunstancia deberá mencionarse expresamente en el acuerdo adoptado a raíz de la avocación.

26. artikulua. Kide hautetsien aukeraketa. / Artículo 26. Elección de las y los miembros electos.

1. Lehendakaritzarako eta Batzorde Iraunkorrerako hauteskundeak deitzen direnean, Hauteskunde Batzordeak, Ikastegi bakoitzeko Gradu eta Graduondoko ikasle-kopuruari erreparatuta, 3. artikuluko lehenengo apartatuko d) hizkiko kideen banaketa egingo du Ikastegietako Ikasle Kontseiluen artean, Ikastegi, Egoitza eta Ataleko Ikasle Kontseiluek 47 ordezkari izan arte.

Banaketa egiterakoan, kontuan hartuko dira Ikastegi bakoitzeko Ikasle Kontseiluetako lehendakariak, izan Ikastegi, Egoitza edota Ataletakoak.

Kide berriak izendatu beharko dituzte matrikulatutako ikasleen gorabeherengatik banaketa egitean kide hautetsien kopurua aldatzen duten Kontseiluek, kideok bi urteko agintaldia amaitu ez badute ere.

2. Atalak dituzten Ikastegietako Ikasle Kontseiluen kasuan, banaketa egiterakoan Atalen bateko Ikasle Kontseiluko lehendakari postua hutsik balego, kide hori Ikastegiko Ikasle Kontseiluak hautatu ahalko du. Geroago lehendakari hori izendatuko balitz, bere ordezkari Ikastegiko Ikasle Kontseiluak hautatutako kideak automatikoki bere kargua utziko luke.

1. Al convocarse elecciones a la Presidencia y a la Comisión Permanente, la Junta Electoral, atendiendo al número de estudiantes de Grado y Posgrado matriculados en cada Centro, repartirá las y los miembros mencionados en la letra d) del primer apartado del artículo 3 entre los Consejos de Estudiantes de Centro hasta llegar a los 47 representantes de los Consejos de Estudiantes de Centro, Sede o Sección.

Para el reparto, se tendrán en cuenta las Presidencias de los Consejos de Estudiantes de Centro, Sede o Sección de cada Centro.

Deberán nombrar nuevos miembros aquellos Consejos cuyo número de miembros electos cambie al realizar el reparto por razón de la fluctuación de estudiantado matriculado, aunque no hubieran agotado el mandato de dos años.

2. En el caso de los Consejos de Estudiantes de Centros que contasen con secciones, si la Presidencia de algún Consejo de Estudiantes de Sección estuviera vacante al momento del reparto, ese miembro podrá ser elegido por el Consejo de Estudiantes del Centro. En caso de que dicha Presidencia fuera nombrada posteriormente, cesará automáticamente el o la miembro elegida por el Consejo de Estudiantes de Centro en sustitución suya.

3. Ikastegietako Ikasle Kontseiluek dagozkien ordezkariak hautatuko dituzte, baita hauen ordezkoak ere, eta haren idazkariak hautaketa-ziurtagiria bidaliko dio UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko idazkariari.

3. Los Consejos de Estudiantes de Centro elegirán a los representantes que les correspondiesen, así como a sus suplentes, y su Secretaría certificará este hecho a la Secretaría del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

27. artikulua. Esperientzia Gelen ordezkariaren aukeraketa. / Artículo 27.

Elección del o la representante de las Aulas de la Experiencia.

1. Ikasturte hasieran, UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko Hauteskunde Batzordeko idazkariak, lehendakariak hala eskatuta, hiru Esperientzia Geletako ordezkariak deituko ditu, haien artetik, UPV/EHUko Ikasle Kontseiluan izango duten ordezkaria eta haren ordezkoa hautatzeko.

2. Haren agintaldia urtebetekoa izango da.

1. Al inicio de cada curso académico, las y los representantes de las tres Aulas de la Experiencia serán convocados por la Secretaría de la Junta Electoral del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, a solicitud de la Presidencia, para la elección, de entre sus miembros, de un o una representante y su suplente en el Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

2. Su mandato será anual.

3. atala: Batzorde Iraunkorra / Sección 3ª: Comisión Permanente

28. artikulua. Batzorde Iraunkorraren eginkizunak. / Artículo 28. Funciones de la Comisión Permanente.

Batzorde Iraunkorrak beregan du eskuordetuta UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren eginkizun guztien egikaritza, Erregelamendu honetan edota indarrean dauden arau aplikagarrietan Osoko Bilkurari, Hauteskunde Batzordeari edota kide bakarreko organoei espresuki esleitutakoak salbu.

La Comisión Permanente tiene delegado el ejercicio de todas las funciones del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, salvo aquellas asignadas expresamente en el presente Reglamento o en la normativa aplicable vigente al Pleno, a la Junta Electoral o a los órganos unipersonales.

29. artikulua. Batzorde Iraunkorreko kideak. / Artículo 29. Miembros de la Comisión Permanente.

1. Honako hauek dira Batzorde Iraunkorreko kideak:

a) Lehendakaria.

b) Lehendakariordea edo, bat baino gehiago egonez gero, lehendakariak aukeratzen duen lehendakariordea.

c) Idazkaria.

d) Diruzaina.

1. La Comisión Permanente está formada por:

a) La Presidencia.

b) La Vicepresidencia o, en caso de que hubiera más de una, aquella que designase la Presidencia.

c) La Secretaría.

d) La Tesorería.

e) Hiru Campusetako Ikasle Kontseiluetako lehendakariak.

f) UPV/EHUko Gobernu Kontseiluan ikasleriak dituen ordezkariak haien artetik hautatutako kide bat, zeina UPV/EHUko kide ere izan behar den.

g) Ikastegi, Egoitza edota Ataleko Ikasle Kontseiluek eta Doktorego Eskolako [eta Esperientzia Geletako ikasleek](#) UPV/EHUko Ikasle Kontseiluan dituzten kideen artetik bost ordezkari, haiek aukeratutakoak.

2. Ikasle Kontseiluko lehendakariak, lehendakariordeak, idazkariak eta diruzainak ere kargu bera izango dute Batzorde Iraunkorrean.

3. Artikulu honen lehenengo apartatuko f) eta g) hizkietako ordezkariaren bat ezingo balitz hautatu hautagaitzarik ez dagoelako, beste kolektiboko ordezkariak beteko dituzte hutsik geratutako postuak.

e) Las Presidencias de los tres Consejos de Estudiantes de Campus.

f) Un representante de los estudiantes en el Consejo de Gobierno de la UPV/EHU, elegido por y de entre las y los miembros de dicho colectivo en el Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

g) Cinco representantes, elegidos por y de entre las y los miembros que tuviesen en el Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU los Consejos de Estudiantes de Centro, Sede o Sección y el estudiantado de la Escuela de Doctorado [y las Aulas de la Experiencia](#).

2. La Presidencia, la Vicepresidencia, la Secretaría y la Tesorería del Consejo de Estudiantes ostentarán análoga posición en su Comisión Permanente.

3. En caso de que no pueda nombrarse alguno de los representantes mencionados en las letras f) y g) del apartado primero del presente artículo por falta de candidaturas en el colectivo correspondiente, la composición de la Comisión Permanente se completará con representantes del otro colectivo.

30. artikulua. Kideen hauteskundeak. / Artículo 30. Elección de sus miembros.

1. Batzorde Iraunkorreko kideak lehendakariarekin batera hautatzen dira saio berdinean, eta bi hauteskundeetarako egutegia berbera izango da.

Lehendakariak kargua utziko balu, Batzorde Iraunkorreko kide hautetsiak ere berrituko lirateke.

2. Hautagaitzak kolektiboak, itxiak eta ordenatuak izango dira. Hautagai zerrendek kasu kasu hautatu beharreko kideen laurdenak edo gehiago bete ahal izango dituzte, eta, edozelan ere, gutxienez bi hautagai. Gainera, zerrendan % 40 gutxienez emakumeak direla bermatuko da eta zerrendako

1. Las y los miembros de la Comisión Permanente se eligen en la misma sesión que a la Presidencia y habrá un mismo calendario electoral para ambas elecciones.

En caso de cese de la Presidencia, se procederá a la renovación de las y los miembros electos de la Comisión Permanente.

2. Las candidaturas serán colectivas, cerradas y ordenadas y habrán de contener al menos un cuarto de los puestos a cubrir, con un mínimo de dos. Asimismo, se garantizarán la presencia de al menos un 40 % de mujeres y al menos uno de los dos primeros puestos lo deberá ostentar una mujer.

lehen bi pertsonetako bat gutxienez emakumea izango da.

Hautagaitzak aurkeztu diren ordenean argitaratuko dira.

3. Boto-eskubidea duen kide bakoitzak bere sektorean aurkezten diren hautagaitzetako bakar bati eman ahal izango dio botoa.

Sektore bakoitzean bete beharreko postuak D'Hondt metodoa erabiliz banatuko dira, eta zerrenda-hurrenkeraren arabera beteko dira.

Bi hautagaitza edo gehiagoren zatidurak berdinak balira postuen azken esleipenean, berdindutako hautagaitzen arteko beste bozketaren bidez ebaztuko da berdinketa, eta postu horiek D'Hondt metodoa erabiliz banatuko dira.

Berdinketak bere horretan badirau, Hauteskunde Mahaiak edo, bestela, UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko Hauteskunde Batzordeak egindako zozketaren bidez ebaztuko da berdinketa.

4. Hutsik geratutako postuak kasuan kasuko hautagai-zerrendako gainerako kideek beteko dituzte, zerrendako hurrenkeraren. Ezingo balira postuok bete eta organoaren hauteskundeetarako hiru hilabete baino gehiago falta balira, hauteskunde partzialak egingo dira.

Hauteskunde prozesu partzial horren ondoren hautatutako ordezkariaren agintaldia lehendakariaren agintaldia amaitu arte iraungo du.

Las candidaturas se publicarán en orden de presentación.

3. Cada miembro con derecho a voto podrá votar a una sola de las candidaturas que se presentasen en su sector.

Se repartirán los puestos a cubrir en cada sector empleando el método D'Hondt y se cubrirán atendiendo al orden de lista.

Si hubiera un empate entre los cocientes de dos o más candidaturas en la última asignación de puestos a cubrir, se solventará mediante otra votación entre las candidaturas empatadas, repartiéndose dichos puestos empleando el método D'Hondt.

Si subsistiese el empate, éste se dirimirá mediante sorteo realizado por la Mesa Electoral o, en su defecto, por la Junta Electoral del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

4. Eventuales vacantes serán cubiertas por las y los demás miembros de la candidatura correspondiente, en orden de lista. Si no pudiesen cubrirse las vacantes y restasen más de tres meses para la renovación del órgano, se procederá a una elección parcial.

El mandato del o de la miembro elegida tras el citado proceso electoral parcial durará el tiempo que reste hasta la finalización del mandato de la Presidencia.

31. artikulua. Batzorde Iraunkorreko kide hautetsien aurkako zentsura mozioa. /

Artículo 31. Moción de censura a las y los miembros electos de la Comisión Permanente.

1. Osoko Bilkurak Batzorde Iraunkorreko edozein kide hautetsiren erantzukizun politikoa eskatu ahal izango du, kideen gehiengo osoak zentsura mozioa onartuz.

1. El Pleno podrá exigir la responsabilidad política de cualquiera de las y los miembros electos de la Comisión Permanente mediante la adopción, por el voto de la mayoría absoluta de los miembros, de la moción de censura.

2. Zentsura mozioa kideen heren batek proposatu beharko du gutxienez. Mozioa berehalakoan helaraziko zaie Ikasle Kontseiluko kide guztiei.

3. Zentsura mozioa aurkeztu eta ondorengo 5 eta 15 egun balioudunen artean bozkatu beharko da.

4. Zentsura mozioari buruzko bozketa Osoko Bilkuraren ezohiko bilera batean egingo da.

5. Sinatzaileek ezin izango dute besterik aurkeztu agintaldi hori amaitu.

6. Osoko Bilkurak zentsura mozio bat onartuko balu, kide hautetsiak kargua utziko luke eta bere hautagaitzako hurrengo kidea automatikoki aldarrikatutzat joko litzateke, Erregelamendu honetan aurreikusitako ondorioetarako, hauteskunde prozesuaren aurkako aurkaratzerik aurkeztuko ez balitz 10 balioudun eguneko epean.

7. Kide berriak unean uneko agintaldia agortuko du, eta ezin izango da luzapenik ezarri jatorrizko agintaldiaren iraupenaren aldean.

2. La moción de censura deberá ser propuesta, al menos, por un tercio de las y los miembros. La moción será inmediatamente trasladada a todas y todos los miembros del Consejo de Estudiantes.

3. La moción de censura no podrá ser votada hasta que transcurran 5 días hábiles desde su presentación, y no más de 15 días hábiles después.

4. La votación respecto a la moción de censura se realizará en sesión extraordinaria del Pleno.

5. Los y las signatarias no podrán presentar otra hasta el término de dicho mandato.

6. Si el Pleno aprobase una moción de censura, el o la miembro electa de la Comisión Permanente cesará y se entenderá automáticamente proclamada la siguiente persona de la lista por la cual fue elegida a los efectos previstos en el presente Reglamento, salvo que se presentase alguna impugnación del proceso electoral en un plazo de 10 días hábiles.

7. El o la miembro entrante agotará el mandato correspondiente, sin posibilidad de establecer prórrogas frente a la duración del mandato original.

4. atala: Hauteskunde Batzordea / Sección 4ª: De la Junta Electoral

32. artikulua. Hauteskunde Batzordea. / Artículo 32. La Junta Electoral.

1. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko Hauteskunde Batzordeko kide dira UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko lehendakaria eta idazkaria, berezko kide gisa, eta campus bakoitzeko ordezkari bana, UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko kideen artean zozketaz aukeratuak.

2. Hauteskunde Batzordeko kideek ezin izango dute parte hartu batzordeak arteztu beharreko hauteskunde

1. La Junta Electoral del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU la compondrán la Presidencia y la Secretaría del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, que serán miembros natos de la misma, y un representante de cada Campus, elegido por sorteo entre las y los miembros del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU pertenecientes a dicho Campus.

2. Las y los miembros de la Junta Electoral no podrán participar en ninguna candidatura de los procesos electorales

prozesuetako ezein hautagai zerrendatan, eta, hala balegokio, ordezkotako ordezkatu beharko du, edo zozketa bidez, UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko gainerako kideen artean.

Lehendakariak edo idazkariak hauteskunde prozesu batean parte hartzen badute, legez ordeztzen dituztenek ordezkatzeko dituzte.

3. Hauteskunde Batzordearen agintaldia urtebetekoa izango da. Zozketaz Campus bakoitzeko kide bat eta ordezkotako bat aukeratzeko dira gutxienez. Plaza hutsak egonez gero, postua agintaldiaren amaierara arte betetzeko zozketa egingo da.

4. Ustekabeko absentsian baleude lehendakaria zein lehendakariorde guztiak, Ikasle Kontseiluko kiderik zaharrena jardungo da Hauteskunde Batzordeko lehendakari lanetan, eta Hauteskunde Batzordea deitu beharko du, honek lehendakaria zein Batzorde Iraunkorra aukeratzeko hauteskundeak deitu ditzan.

en los que deba actuar, debiendo en tal caso ser sustituidos, en su caso, por su suplente o mediante sorteo entre el resto de las y los miembros del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

En caso de que la Presidencia o la Secretaría participen en un proceso electoral, serán sustituidos por quienes legalmente les sustituyan.

3. El mandato de la Junta Electoral será anual. Se elegirá por sorteo un titular y, como mínimo, un suplente por cada Campus. En caso de vacantes, se procederá a realizar un nuevo sorteo para ocupar dicho puesto en lo que restase de mandato.

4. En caso de inexistencia sobrevenida de Presidencia y Vicepresidencias que le sustituyan, presidirá la Junta el miembro del Consejo de Estudiantes de mayor edad, quien deberá convocar inmediatamente a la Junta Electoral para que acuerde la convocatoria de elecciones a la Presidencia y a la Comisión Permanente.

33. artikulua. Eginkizunak. / Artículo 33. Funciones.

1. Hauteskunde Batzordearen eginkizunak honako hauek dira:

a) Kargua utzi duen lehendakariak ez balu epean deitu, Ikasle Kontseiluaren eraketa bilera deitzea, ofizioz zein UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko kideren batek hala eskatuta.

b) UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko lehendakariak eta Batzorde Iraunkorrerako hauteskundeetan sortutako gaiak ebaztea, baldin eta Ikasle Kontseiluaren baitan ez badago adostasunik, UPV/EHUko Idazkaritza Nagusiari entzun ondoren.

1. Son funciones de la Junta Electoral:

a) Convocar, por iniciativa propia o a petición de algún miembro del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, la sesión constitutiva de cualquier Consejo de Estudiantes cuando la Presidencia saliente no la haya convocado en el plazo estipulado.

b) Resolver las cuestiones suscitadas en las elecciones a Presidencia de los Consejos de Estudiantes y a la Comisión Permanente del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU cuando estas sean irresolubles por falta de acuerdo al respecto en el propio Consejo de Estudiantes, oída la Secretaría General de la UPV/EHU.

c) Ikasle Kontseiluetako lehendakariak hautatzeko espediente guztiak jasotzea eta ikasleriaren arloko Errektoreordetzari eta Ikasle Kontseiluaren eremuan eskumena duen organoari helaraztea.

d) Erregelamendu honen 3. artikuluko lehen apartatuko d) hizkian azaldutako ordezkariak Ikastegietako Ikasle Kontseiluen artean banatzea.

e) Hauteskunde batzorde gisa jardutea UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko lehendakariako eta Batzorde Iraunkorrerako hauteskundeetan.

f) Hauteskunde izaerako aurkaratzeak eta errekursoak ebaztea.

g) Ikasle Kontseiluek hautatutako kideen behin betiko ordezkapenak kudeatzea.

h) UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko gainerako organoek agindu edo eskuordetuko liokeen beste edozein, betiere Erregelamendu honetan eta arau aplikagarrietan xedatutakoa errespetatuz.

i) Erregelamendu honetako 44. artikuluko lehen apartatuko c) hizkian eta Ikasleen Araudiko 32. artikuluko lehenengo apartatuan aurreikusitako kasuak jazoko balira, Lehendakaritzarako eta Batzorde Iraunkorrerako hauteskundeetarako deialdia egitea.

j) Arau aplikagarrietan xedatutako bestelako eginkizunak.

2. Hauteskunde Batzordeak jasotako hauteskunde espediente guztien datu base eguneratua izango du.

c) Recibir la copia de todos los expedientes electorales de las elecciones a Presidencia de los Consejos de Estudiantes y remitirla al Vicerrectorado competente en materia de estudiantado, así como al órgano competente en función del ámbito del Consejo de Estudiantes.

d) Distribuir los y las representantes mencionadas en la letra d) del apartado primero del artículo 3 del presente Reglamento entre los Consejos de Estudiantes de Centro.

e) Actuar como comisión electoral en las elecciones a la Presidencia y a la Comisión Permanente del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

f) Resolver las impugnaciones y recursos presentados de carácter electoral.

g) Gestionar las sustituciones de las y los miembros electos por los Consejos de Estudiantes.

h) Cuantas otras le encomienden o deleguen el resto de órganos del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, respetando lo dispuesto en el presente Reglamento y en la normativa aplicable.

i) Convocar, si se diesen los supuestos previstos en la letra c) del apartado primero del artículo 44 del presente Reglamento y en el apartado primero del artículo 32 del Reglamento del Estudiantado, elecciones a la Presidencia y a la Comisión Permanente.

j) Todas aquellas que le correspondiesen según la normativa aplicable.

2. La Junta Electoral mantendrá una base de datos actualizada de todos los expedientes electorales recibidos.

5. atala: Lan Batzordeak / Sección 5ª: Comisiones de Trabajo

34. artikulua. Lan Batzordeak / Artículo 34. Comisiones de Trabajo.

1. Osoko Bilkurak bere eginkizunak behar bezala betetzeko egoki leritzekeen Lan Batzordeak eratu ahal izango ditu, zehaztutako denbora tarteetan zeregin zehatzez arduratuko direnak.

2. Orokorrean, Lan Batzordeak aholkularitza- eta laguntza-izaerako organoak dira.

3. Aurreko apartatuan xedatutakoari kalterik egin gabe, Osoko Bilkurak, lortu beharreko helburuen izaera berezia kontuan hartuta, izaera betearazlea edo erabakitzailea eman diezaieke Lan Batzordeei, beharreko kontu eta azalpenak eskaintzera derrigortuta egongo direnak.

1. El Pleno podrá constituir cuantas Comisiones de Trabajo estime convenientes para el cumplimiento de sus funciones, las cuales se encargarán de cometidos concretos durante periodos de tiempo determinados.

2. Con carácter general, las Comisiones de Trabajo tienen naturaleza consultiva y de apoyo.

3. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado anterior, el Pleno podrá conceder, atendiendo a la especial naturaleza de los objetivos a alcanzar, carácter ejecutivo o decisorio a una Comisión de Trabajo, que estará obligada a rendir cuentas.

35. artikulua. Eratzea. / Artículo 35. Creación.

1. Batzordeak Osoko Bilkuraren erabakiz eratu ahal izango dira gai zehatzak ebatzi eta/edo kudeatzeko, kideen herenak proposatuta edo lehendakariak proposatuta.

2. Sorrera erabakiak honako gaiak jorratu beharko ditu, gutxienez:

- a) Xedea.
- b) Iraupena.
- c) Kideak edo hauek hautatzeko modua.
- d) Ikasle Kontseiluaren barneko ekimen erregelamentario edo exekutiborako edota beste dokumentu batzuk egiteko gaitasuna.

3. Ezin izango da Batzorderik eratu urte natural bat baino gehiagorako, hargatik eragotzi gabe UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkurak erabaki bidez luzatzea.

1. Las Comisiones se podrán crear por acuerdo del Pleno, a propuesta de un tercio de sus miembros o a propuesta de la Presidencia, para resolver y/o gestionar asuntos concretos.

2. El acuerdo de creación deberá contener, al menos, los siguientes aspectos:

- a) Objeto.
- b) Duración.
- c) Composición o sistema de elección de las y los miembros.
- d) Capacidad de iniciativa reglamentaria o ejecutiva en el seno del Consejo de Estudiantes o de elaborar otros documentos.

3. No podrán constituirse Comisiones para plazos superiores al de un año natural, sin perjuicio de la posibilidad de que el Pleno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU disponga, mediante acuerdo, su prórroga.

36. artikulua. Kideak. / Artículo 36. Composición.

1. Lan Batzordeak, gutxienez, Ikasle Kontseiluko hiru kidek osatuko dituzte.

Batzordeotako kide ere izan daitezke Ikasle Kontseiluko kide ez diren unibertsitateko beste ikasle batzuk ere, baldin eta hala xedatzen bada batzordea sortzeko erabakian. Kide hauek ezin izango dute izaera exekutiboko inolako bozketatan parte hartu.

Era berean, bileretara joan ahal izango dira, nahiz ikasleen kolektibokoak ez izan, batzordeak berariaz iritzitako pertsonak, dena delako gaian duten esperientzia edo trebetasuna aintzat harturik. Nolanahi ere, kide horiek hitza izango dute, baina ez dute botorik izango batzordeotan.

2. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko lehendakariari dagokio Lan Batzorde bakoitzeko batzordeburua izendatzea.

3. Lan Batzorde guztiek idazkari bat izendatuko dute bertako kideen artean.

4. Ikasle Kontseiluko lehendakariak edo, beronen ordez, lehendakariordeetako batek koordinatuko du batzordeen lana.

1. Las Comisiones de Trabajo estarán compuestas por un mínimo de tres miembros del Consejo de Estudiantes.

Las Comisiones podrán además integrar como miembros a otros estudiantes de la Universidad que no sean miembros del Consejo de Estudiantes, si así se estipula en el acuerdo de creación. Estos miembros no podrán, en ningún caso, participar en ninguna votación de carácter ejecutivo.

Asimismo, podrán asistir a sus reuniones aquellas personas cuya asistencia, aun no perteneciendo al colectivo de estudiantes, por motivos de su experiencia o pericia en la materia de que se trate, estime expresamente la Comisión. En cualquier caso, estos miembros contarán con voz, pero no dispondrán de voto en el seno de dichas Comisiones.

2. Corresponde a la Presidencia del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU designar a la Presidencia de cada Comisión de Trabajo.

3. Todas las Comisiones de trabajo designarán una Secretaría de entre sus miembros.

4. La Presidencia del Consejo de Estudiantes o, por delegación, una de las Vicepresidencias coordinará la labor de las Comisiones.

37. artikulua. Bilerak. / Artículo 37. Sesiones.

1. Bere batzordeburuak, batzordekideen bostenak, Osoko Bilkurak, Batzorde Iraunkorrak edo Ikasle Kontseiluko lehendakariak eskatuta bilduko dira Lan Batzordeak.

2. Batzordeko idazkariari dagokio bilera guztien akta laburra egitea eta bertatik ateratako ondorioak idatziz jasotzea, Osoko Bilkuraren esku jarrita.

1. Las Comisiones de Trabajo se reunirán por iniciativa de su Presidencia, de un quinto de sus miembros, del Pleno, de la Comisión Permanente o de la Presidencia del Consejo de Estudiantes.

2. Corresponde a la Secretaría de la Comisión levantar acta sucinta de todas sus sesiones y recoger por escrito las conclusiones de éstas, poniéndolas a disposición del Pleno.

38. artikulua. Batzordea desagitea. / Artículo 38. Disolución.

Desegintzat joko dira Batzordeak beren eginkizuna bete ondoren, beren sorrera eragin zuten arrazoiak bertan behera geratzen direnean edo eraketa erabakian xedatutako epea amaitzerakoan.

Se declararán disueltas las Comisiones cuando cumplan su misión, cesen las causas que originaron su creación o al término del plazo dispuesto en el acuerdo de creación.

II. kapitulua: kide bakarreko organoak/ Capítulo II: Órganos unipersonales

1. atala: Lehendakaria, lehendakariordeak, idazkaria eta diruzaina / Sección 1ª: La Presidencia, las Vicepresidencias, la Secretaría y la Tesorería

39. artikulua. Lehendakaria. / Artículo 39. Presidencia.

1. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko lehendakaria da, haren kideek haien artetik hautatua. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren bozeramaile eta ordezkari gorenada edozein instantziaren aurrean, eta kide bakarreko ordezkari-tza-organogisa dago aitortuta.

2. Hauek dira UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko lehendakariaren eginkizunak:

a) Osoko Bilkuraren eta Batzorde Iraunkorraren bileretarako deia egitea eta bertan buru egotea, eztabaidak moderatu eta gidatuz eta esku-hartzeak antolatuz, Erregelamendu honetan eta aplikagarri diren gainerako arauetan xedatutakoari jarraituz.

Lehendakariak ez balu dagokion organoa biltzeko deialdia egingo, honek Ikasleen Arautegiko 45.16 artikuluetan aipatutako proposamenak edo ekimenak eztabaidatu eta bozka dezan, ikasleen gaitan eskumena duen errektoreordetzak egingo du deialdia hilabeteko epean edo, urgentzia justifikatuz gero, 10 eguneko epean.

b) UPV/EHUko Ikasle Kontseilua ordezkatzeko UPV/EHUko gainerako organoen aurrean eta bestelako erakunde publiko edo pribatuaren aurrean.

1. El o la Presidenta del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, elegida por y de entre sus miembros, es la portavoz y máxima representante del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU ante cualquier instancia y tiene la consideración de órgano unipersonal de representación.

2. Son funciones de la Presidencia del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU las siguientes:

a) Convocar y presidir las sesiones del Pleno y de la Comisión Permanente, moderando y dirigiendo los debates y regulando las intervenciones, de acuerdo con este Reglamento y el resto de normas aplicables.

Si la Presidencia no convocase al órgano correspondiente para el debate y votación de las propuestas o iniciativas a las que se refiere el artículo 45.16 del Reglamento del Estudiantado, el Vicerrectorado competente en materia de estudiantado realizará la convocatoria en el plazo de un mes o, justificada su urgencia, de 10 días.

b) Representar al Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU ante el resto de órganos de la UPV/EHU y demás entidades públicas o privadas.

c) Lan-batzordeen lana bultzatzea, koordinatzea, zuzentzea eta gidatzea, edota, hala baleritzo, Ikasle Kontseiluko beste kide bati eskuordetzea batzorde horietako burutza.

d) Aktak eta UPV/EHUko Ikasle Kontseiluak egindako dokumentu guztiak sinatzea eta ontzat ematea.

e) UPV/EHUko Ikasle Kontseiluak onartutako jarraibideak aplikatzea eta haren erabakiak betetzea.

f) Aurrekontua egiteko lana eta gastuaren exekuzioa zuzentzea, eta aurrekontua eta haren kontrola Kontseiluari aurkeztea, onar ditzan.

g) UPV/EHUko ikasleriaren eskubideak errespetatzen direla zaintzea.

h) Bere agintaldiaren amaieran, karguari uko egitean edo dimisioa aurkeztean lehendakaria, lehendakariordea edota lehendakariordeak, idazkaria, diruzaina eta Batzorde Iraunkorreko kide hautetsiak aukeratzeko hauteskundeak deitzea.

i) UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko lehendakariordea edo lehendakariordeak, idazkaria eta diruzaina kargugabetzea eta izendatzea.

j) UPV/EHUko Ikasle Kontseiluak emandako beste egiteko batzuk, betiere Erregelamendu honetan eta arau aplikagarrietan xedatutakoa errespetatuz.

k) Arau aplikagarrietan xedatutako bestelako eginkizunak.

3. Lehendakaria urtebeterako hautatzen da, eta epe hori amaituta, berriro aukeratu ahal izango dute.

c) Coordinar, dirigir, presidir e impulsar la labor de las Comisiones de trabajo, así como, si así lo considerase, delegar su Presidencia en otra u otro miembro del Consejo de Estudiantes.

d) Suscribir y dar el visto bueno a las actas y cuantos documentos expida el Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

e) Aplicar las directrices y ejecutar los acuerdos del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

f) Dirigir la elaboración del presupuesto y la ejecución del gasto correspondiente, sometiendo a aprobación del Consejo la aprobación y el control del presupuesto.

g) Velar por el respeto de los derechos del estudiantado de la UPV/EHU.

h) Convocar, al término de su mandato o al presentar su dimisión o renuncia, las elecciones a la Presidencia, Vicepresidencia o Vicepresidencias, Secretaría, Tesorería y de las y los miembros electos de la Comisión Permanente.

i) Cesar y nombrar a las personas que desempeñen la Vicepresidencia o Vicepresidencias, Secretaría y Tesorería del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

j) Cualquier otra que le encargue el Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, respetando lo dispuesto en el presente Reglamento y en la normativa aplicable.

k) Todas aquellas que le correspondiesen según la normativa aplicable.

3. Se elige a la Presidencia por un período de un año natural, pudiendo ser reelegida.

40. artikulua. Lehendakariordeak. / Artículo 40. Vicepresidencias.

1. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko lehendakariak lehendakariorde bat izendatu beharko du, gutxienez.

Lehendakariorde bat baino gehiago balego, horietatik bat Lehen lehendakariorde izango da, eta besteek hautagaitzaren aurkezpenean xedatutako ordena jarraituko dute.

2. Lehendakariordeak UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko kide izan beharko dute.

3. Lehendakariak lehendakariorde bat kargugabetu eta izendatuko balu agintaldian zehar, izendapen hori UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkurak berretsi beharko luke.

4. Lehendakariak bere eskumenetako batzuen egikaritzaz eskuordetu dezake lehendakariordeei eskuordetza xedatzen duen Ebazpen bidez. Edozein kasutan, lehendakariak bere gain hartuko du bere eginkizunen esparruan egindako kudeaketaren erantzukizuna.

41. artikulua. Lehen Lehendakariordea. / Artículo 41. Vicepresidencia Primera.

Lehendakariak eskuordetzen dakizkiokeen eskuduntzen egikaritzaz gain, Lehen lehendakariordeari dagokio:

a) Lehendakaria bere eginkizun organikoak betetzen ordezkatzeari, hura falta denean edo gaixorik dagoenean, eta haren abstentzioa edo errekusazioa deklaratu denean.

b) Bat-batean Kontseilua lehendakariarik gabe geratuz gero, behin-behinean kargua hartzea, eta, Ikasleen Arautegiko 36. artikuluko bigarren apartatuan jasotako baldintzak beteko balira, berehala hauteskundeetarako deia egitea, Arautegi horretan zein Erregelamendu honetan ezarritakoaren arabera.

1. La Presidencia del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU deberá nombrar, al menos, una Vicepresidencia.

En caso de que hubiera más de una Vicepresidencia, una tendrá la denominación de Vicepresidencia Primera y el resto seguirán el orden dispuesto en la presentación en la candidatura.

2. La o las Vicepresidencias deberán ser miembros del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

3. En caso de que la Presidencia dispusiese el cese y nombramiento de una Vicepresidencia a lo largo de su mandato, deberá ratificarse dicho nombramiento ante el Pleno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

4. La Presidencia podrá delegar en las Vicepresidencias el ejercicio de algunas de sus competencias en los términos que prevea en la Resolución correspondiente. En todo caso, la responsabilidad última de su gestión recaerá en la Presidencia.

Además del ejercicio de las competencias que la Presidencia le pueda delegar, corresponderá a la Vicepresidencia Primera:

a) Sustituir a la Presidencia en sus funciones orgánicas en los casos de ausencia o enfermedad, y en los de abstención o recusación.

b) Asumir, ante la inexistencia sobrevenida de la Presidencia, provisionalmente las funciones de la Presidencia y convocar, si se diesen las circunstancias establecidas en el apartado segundo del artículo 36 del Reglamento del Estudiantado, la elección de la nueva Presidencia de acuerdo con lo dispuesto en dicho Reglamento y en el presente Reglamento.

c) Arau aplikagarrietan xedatutako bestelako eginkizunak.

c) Todas aquellas que le correspondiesen según la normativa aplicable.

42. artikulua. Idazkaria. / Artículo 42. Secretaría.

1. Ikasleen Arautegian xedatutakoari jarraituz, lehendakariak idazkari bat izendatuko du.

Lehendakariak idazkaria kargugabetu eta izendatuko balu agintaldian zehar, izendapen hori UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkurak berretsi beharko luke.

2. Idazkaria gaixotuko balitz edo ez balitz bertaratu, lehendakariak UPV/EHUko kide bat izenda dezake bilera horretan ordezkotako idazkari gisa idazkari lanak egiteko.

3. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko idazkariaren eginkizunak dira:

a) Lehendakariaren oniritzia izanda, Kontseiluaren fede-emaileak izatea, eta Kontseiluko bileren aktak jasotzea eta sinatzea, baita lehendakariak laguntza eskatzen dion edozein bilerarenak ere.

b) Kontseiluko artxiboen, liburuen, zigiluen eta erregistroaren zaintza eta erabilera egokiaz arduratzea.

c) Lan batzordeen aktak, dokumentuak eta txostenak antolatzea eta sailkatzea.

d) Ikasleen Kontseiluak agintzen dizkion edo lehendakariak eskuduntzen dizkion beste eginkizun batzuk.

e) Arau aplikagarrietan xedatutako bestelako eginkizunak.

1. La Presidencia nombrará a una Secretaría, de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento del Estudiantado.

En caso de que la Presidencia dispusiese el cese y nombramiento de la Secretaría a lo largo de su mandato, deberá ratificarse dicho nombramiento ante el Pleno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

2. En caso de enfermedad o ausencia de quien ostenta la Secretaría, será sustituida por el miembro del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU que la Presidencia designase para ostentar las funciones de Secretaría accidental para esa ocasión puntual.

3. Son funciones de la Secretaría del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU:

a) Ejercer, con el visto bueno de la Presidencia, la labor fedataria del Consejo, así como levantar y suscribir las actas del Consejo, y de cualquier reunión en la que se requiera su colaboración por la Presidencia.

b) Responsabilizarse de la custodia y uso adecuado de los archivos, libros, sellos y registro del Consejo.

c) Ordenar y clasificar las actas, documentos e informes que resulten de la labor de las Comisiones de trabajo.

d) Cualesquiera otras que le encomendara el Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU o le delegase la Presidencia.

e) Todas aquellas que le correspondiesen según la normativa aplicable.

43. artikulua. Diruzaina. / Artículo 43. Tesorería.

1. Ikasleen Arautegian xedatutakoari jarraituz, lehendakariak diruzain bat izendatuko du.

Lehendakariak diruzaina kargugabetu eta izendatuko balu agintaldian zehar, izendapen hori UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkurak berretsi beharko luke.

2. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko diruzainari dagokio:

a) Kontseiluaren administrazio eta kudeaketa ekonomikoa egitea.

b) UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren kontabilitatea eta kontu liburuak eramatea.

c) UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren ondare ekonomikoa zaintzea eta babestea, eta dagozkion partida ekonomikoak administratzea, lehendakariaren gidaritzapean.

d) Kontseiluaren jardun ekonomikoen erantzukizuna hartzea.

e) Ikasleen Kontseiluak agintzen dizkion edo lehendakariak eskuduntzen dizkion beste eginkizun batzuk.

f) Arau aplikagarrietan xedatutako bestelako eginkizunak.

3. Diruzainak UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren urteko esleipenaren %5 baino txikiagoak diren gastuak onar ditzake, betiere lehendakariaren oniritzia badu.

1. La Presidencia nombrará a un o una Tesorera, de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento del Estudiantado.

En caso de que la Presidencia dispusiese el cese y nombramiento de la Tesorería a lo largo de su mandato, deberá ratificarse dicho nombramiento ante el Pleno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

2. Corresponde al o a la Tesorera del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU:

a) La administración y gestión económica del Consejo.

b) Llevar la contabilidad del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU y sus libros de cuentas.

c) Custodiar y salvaguardar el patrimonio económico del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU y administrar, bajo la dirección de la Presidencia, las partidas económicas que correspondan.

d) Responsabilizarse de las actuaciones económicas del Consejo.

e) Cualesquiera otras que le encomendara el Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU o le delegase la Presidencia.

f) Todas aquellas que le correspondiesen según la normativa aplicable.

3. El o la Tesorera podrá, con el visto bueno de la Presidencia, aprobar gastos de valor menor al 5 por ciento de la asignación anual del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

2. atala: Lehendakaria hautatzea / Sección 2ª: Elección de la Presidencia

44. artikulua. Lehendakaria aukeratzeko hauteskunde deialdia. / Artículo 44. Convocatoria de elecciones a la Presidencia.

1. Lehendakaritzarako eta, ondorioz, Batzorde Iraunkorrerako hauteskundeetarako deialdia egin beharko da, honako kasu hauetan:

1. Procede la convocatoria de elecciones a la Presidencia y, por ende, a la Comisión Permanente en los siguientes supuestos:

a) Kargua uzten duen lehendakariak, 10 baliiodun eguneko epean, urteko agintaldia amaitzean, dimisioa aurkezten duenean edo karguari uko egiten dionean.

b) Dagokion lehendakariordeak, jarduneko lehendakari gisa, bat-batean Kontseilua lehendakaririk gabe geratuz gero.

c) UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko Hauteskunde Batzordeak, lehendakariaren agintaldia amaitu eta hurrengo 11 eta 20 egun bitartean, baldin eta kargua uzten duen lehendakariak ez badu hamaikagarren eguna baino lehen hauteskunde-deialdirik egin.

2. Deialdiak hauteskunde egutegia jaso beharko du. Ebazpenaren berri emango zaie UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko kide guztiei, Campus, Ikastegi, Egoitza eta Ataletako Ikasle Kontseiluei eta ikasleriaren arloko Errektoreordetzari.

3. Deialdia hurrengo baliiodun egunean argitaratuko da, edozein kasutan.

4. Lehendakariak, hauteskundeak deitu bezain pronto, Hauteskunde Batzordea deitu beharko du, hurrengo artikulua lehen apartatuko a) hizkian agertutako epearen baitan Osoko Bilkurako kide hautetsien banaketa egin dezan.

Era eta momentu berean, lehendakariak hauteskunde-prozesu osoan zehar aurreikusi daitezkeen Hauteskunde Batzordearen bilera guztiak deituko ditu.

a) Al término de su mandato anual o al presentar su dimisión o renuncia, por parte de la Presidencia saliente en un plazo de 10 días hábiles.

b) Ante la inexistencia sobrevenida de la Presidencia, por parte de la Vicepresidencia correspondiente, en calidad de Presidencia en funciones.

c) Entre los 11 y 20 días siguientes al fin de mandato de la Presidencia, si antes del undécimo día la Presidencia saliente no hubiese convocado elecciones, por la Junta Electoral del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

2. La convocatoria deberá incluir el calendario electoral. Se dará traslado de la resolución a todas y todos los miembros del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, a los Consejos de Estudiantes de Campus, Centro, Sede y Sección y al Vicerrectorado competente en materia de estudiantado.

3. La convocatoria de elecciones será publicada, en todo caso, al siguiente día hábil.

4. La Presidencia deberá convocar, inmediatamente después de convocar elecciones, a la Junta Electoral para que realice el reparto, en el plazo recogido en la letra a) del apartado primero del siguiente artículo, de las y los miembros electos del Pleno.

Del mismo modo, la Presidencia convocará en ese momento todas las reuniones de la Junta Electoral previstas a lo largo del proceso electoral.

45. artikulua. Hauteskunde-egutegia. / Artículo 45. Calendario electoral.

1. Egutegiak honako apartatuak izan beharko ditu:

a) Ikastegietako Ikasle Kontseiluei dagozkien kide hautetsien banaketa argitaratzeko

1. El calendario contará con los siguientes apartados:

a) La fecha de publicación del reparto de representantes electas que corresponden a los Consejos de

data, deialdiaren argitalpenaren ondorengo bigarren egunean.

b) 7 baliodun eguneko epea, Ikastegietako Ikasle Kontseiluek haien kide hautetsiak izendatu eta izendapenok UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko idazkariari bidali diezaioten, lehenengoa banaketa argitaratzen den egunaren ondorengo baliodun eguna delarik.

c) Errolda ixtea, aurreko hizkian azaldutako epea amaitutakoan.

d) Behin-behineko errolda argitaratzea, errolda itxi eta hurrengo baliodun egunean.

e) Behin-behineko erroldari aurkaratzeak aurkezteko epea. Horretarako, behin-behineko errolda argitaratu eta ondorengo baliodun eguna izango dute.

f) Behin-betiko erroldari aurkaratzeak ebazteko eta behin-betiko errolda argitaratzeko eguna, aurkaratzeak aurkezteko egunaren hurrengo baliodun egunean.

g) Hautagaitzak aurkezteko epea, 10 baliodun egunekoa eta behin-betiko errolda argitaratu eta ondorengo baliodun egunean hasiko dena.

h) Hautagaitzen behin-behineko aldarrikapena, hautagaitzak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo egun baliodunean. Egun berean, Hauteskunde Batzordeak idatziz jakinarazi beharko ditu zuzendu beharreko akatsak.

i) Hautagaitzei aurkaratzeak aurkezteko epea bi egun baliodunekoa izango da, hautagaitzen behin-behineko aldarrikapenaren hurrengo egun baliodunetik hasita.

Estudiantes de Centro, que será al segundo día hábil al de la publicación de la convocatoria.

b) Un plazo de 7 días hábiles durante el cual los Consejos de Estudiantes de Centro que deban realizarlo puedan nombrar a sus nuevos miembros electos y remitir el nombramiento a la Secretaría del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, siendo el primero el día hábil siguiente al de la publicación del reparto.

c) El cierre del censo al término del plazo dispuesto en la letra anterior.

d) La publicación del censo provisional al día hábil siguiente al del cierre del censo.

e) El plazo de presentación de impugnaciones al censo provisional, para lo que se dispondrá del día hábil siguiente al de la publicación del censo provisional.

f) La fecha de resolución de impugnaciones y de publicación del censo definitivo, al día hábil siguiente al del día para la presentación de impugnaciones.

g) El plazo de presentación de candidaturas, que empezará al día hábil siguiente al de la publicación del censo definitivo, y para lo que se dispondrá de 10 días hábiles.

h) La proclamación provisional de las candidaturas, al día hábil siguiente al del cierre del plazo de presentación de candidaturas. La Junta Electoral notificará este mismo día por escrito los errores a subsanar.

i) El plazo para la presentación de impugnaciones a las candidaturas, que será de dos días hábiles, empezando el siguiente día hábil al de la proclamación provisional de las candidaturas.

j) Dagozkion aurkaratzeen jakinarazpena. Hauteskunde Batzordeak egingo du idatziz, hurrengo egun baliodunean.

k) Aurkaratzeei alegazioak eta/edo zuzenketak aurkezteko epea: bidezko aurkaratzeen jakinarazpenerako egunaren hurrengo bi egun baliodunak.

l) Hautagai-zerrendak behin betiko aldarrikatzea eta argitaratzea. Hauteskunde Batzordeak egingo du:

i) Bidezko aurkaratzerik balego, alegazioak eta/edo zuzenketak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo egun baliodunean.

ii) Ez balego bidezko aurkaratzerik, hautagaitzei aurkaratzeak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo baliodun egunean.

m) UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkuraren saio batean egingo da bozketa, Erregelamendu honetan ezarritakoaren arabera, deialdiaren hurrengo hogeita hamaseigarren egun baliodunean egingo da.

Bozketa-egun berean aldarrikatuko dira emaitzak behin-behinean.

n) Hauteskunde-kanpaina, hautagaitzen behin betiko aldarrikapenaren hurrengo egun baliodunaren eta bozketa hasi artean.

ñ) Emaitzen aurkako aurkaratzeak aurkeztea; horretarako, bi egun baliodun izango dira.

o) Aurkeztutako aurkaratzeen ebazpena: emaitzen aurkako aurkaratzeak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo baliodun egunean.

j) La notificación de las impugnaciones procedentes, que las realizará por escrito la Junta Electoral el día hábil siguiente.

k) El plazo de presentación de alegaciones y/o subsanaciones a las impugnaciones, para lo que se contará con los dos días hábiles siguientes al de la notificación de impugnaciones procedentes.

l) La proclamación definitiva de candidaturas y su publicación, que la realizará la Junta Electoral:

i) Si hubiera impugnaciones procedentes, al siguiente día hábil al de la finalización del plazo para presentar alegaciones y/o subsanaciones.

ii) Si no hubiera impugnaciones procedentes, al siguiente día hábil al de la finalización del plazo para la presentación de impugnaciones a las candidaturas.

m) Se realizará la votación en una sesión del Pleno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU siguiendo lo establecido en el presente Reglamento al trigésimo sexto día hábil siguiente al de la convocatoria.

Ese mismo día se proclamarán provisionalmente los resultados.

n) La campaña electoral, que tendrá lugar entre el día hábil siguiente al de la proclamación definitiva de candidaturas y hasta el inicio de la votación.

ñ) La presentación de impugnaciones a los resultados, para lo que se dispondrá de dos días hábiles.

o) La resolución de las impugnaciones presentadas, para lo que se contará con el día hábil siguiente al del fin del plazo de impugnaciones a los resultados.

p) Lehendakaria eta Batzorde Iraunkorreko kideak behin betiko aldarrikatzea, aurkaratzeen ebazpenaren hurrengo egun baliodunean.

2. Ez dira balioduntzat hartuko UPV/EHUko egutegi markoan ezarritako azterketa-garai ofizialak.

p) La proclamación definitiva de la Presidencia y de las y los miembros de la Comisión Permanente, que será al día hábil siguiente al de la resolución de impugnaciones.

2. No se considerarán hábiles los periodos oficiales de exámenes así fijados en el calendario marco de la UPV/EHU.

46. artikulua. Hautagaitzak eta baldintza formal eta materialak. / Artículo 46. Candidaturas y requisitos formales y materiales.

1. Lehendakarirako hautagaiak Hauteskunde Batzordean aurkeztuko dituzte beren hautagaitzak. Hautagai zerrendek idazkaria, diruzaina eta, gutxienez, lehendakariorde bat izan beharko dituzte, eta horiek, aldi berean, UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko kide izan beharko dute.

2. Hautagai-zerrendarekin batera, ekintza-programa aurkeztu beharko da, zeinetan pertsona bakarreko organoen jarduera-ildoak ezarriko diren, besteak beste. Agintaldia amaitutakoan, Osoko Bilkurak betetze mailaren inguruko aurkezpena egingo du, bozkatua izan beharko dena.

3. Hauteskunde Batzordeak egiaztatuko du hautagai zerrendek Erregelamendu honetako xedapenak eta UPV/EHU indarrean dauden gainerako unibertsitate xedapenak betetzen dituztela, eta aurkeztutako aurkaratzeak ebatziko ditu.

1. Las personas candidatas a la Presidencia presentarán su candidatura ante la Junta Electoral. Las candidaturas deberán incluir a las personas que ostentarán la Secretaría, la Tesorería y, al menos, una Vicepresidencia, que deberán ser, a su vez, miembros del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

2. La candidatura incluirá un programa de acción para el mandato, donde se establecerán, entre otros, las líneas de actuación de los órganos unipersonales. Finalizado el mandato, se deberá informar al Pleno de su cumplimiento, sometiéndose éste al Pleno para su aprobación.

3. La Junta Electoral verificará que las candidaturas cumplen con las disposiciones del presente Reglamento y demás disposiciones universitarias vigentes en la UPV/EHU y resolverá sobre las impugnaciones presentadas.

47. artikulua. Hauteskunde-kanpaina. / Artículo 47. Campaña electoral.

1. Aurkeztutako hautagai-zerrendek, Hauteskunde Batzordearen oniritziarekin, mezuak bidali ahal izango dizkiete Osoko Bilkurako kideei, UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren kanal korporatiboen bidez, botoa eskatuz, hautagaitzen behin betiko aldarrikapenaren egunetik hauteskunde-saioaren aurreko egun baliodunera arte.

1. Las candidaturas presentadas que así lo deseen podrán enviar, con el visto bueno de la Junta Electoral, mensajes a las y los miembros del Pleno mediante los canales corporativos del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU pidiendo el voto desde la proclamación definitiva de candidaturas hasta el día hábil anterior al de la sesión de elección.

2. Hauteskunde Batzordeak ziurtatuko du mezuek ez dutela adierazpen difamatiborik edo UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Kode Etikoaren, UPV/EHUren Kode Etikoaren edo unibertsitate-bizikidetzari buruz indarrean dagoen araudiaren aurkakorik.

2. La Junta Electoral se asegurará de que los mensajes no contengan ninguna declaración difamatoria y/o contraria al Código Ético del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, al Código de Ética de la UPV/EHU o la normativa de convivencia universitaria vigente.

48. artikulua. Bozketaren Osoko Bilkuraren funtzionamendua. / Artículo 48. Funcionamiento del pleno de votación.

1. Aldarrikatutako hautagaiek 15 minutu izango dituzte lehendakaria hautatzeko bileran Osoko Bilkurari beren programa, lantaldea, lan arloak eta interesgarri lertzeketen gaiak azaltzeko.

1. Las candidatas o los candidatos proclamados dispondrán de 15 minutos para exponer al Pleno su programa, el equipo, sus áreas de trabajo y demás cuestiones de interés en la sesión en la que se vote la Presidencia.

2. Hautagaitza guztiek azalpena amaitu ondoren, galdera txanda bat irekiko da; Osoko Bilkurako kideek aurkeztutako hautagaitzari zein ekintza-programari buruzko galderak egin ahal izango dizkiote hautagaitzako edozein kideri.

2. Finalizada la exposición de todas las candidaturas, se abrirá turno de preguntas en el que las y los miembros del Pleno podrán dirigir a cualquier miembro de las candidaturas las preguntas que considerasen oportunas sobre la candidatura y el programa de acción presentado.

Hautagaitzek, galdera txandaren ondoren, elkarri egin ahal izango dizkiote galderak.

Las candidaturas podrán interpelarse entre sí tras el turno de preguntas.

3. Ondoren, hautaketa egingo da bozketa zuzen eta sekretuaren bidez, eta itzuli bat zein bat baino gehiago egon litezke.

3. Posteriormente, se procederá a la elección mediante votación directa y secreta, pudiendo celebrarse una única o más de una vuelta.

4. Lehen itzulian emandako boto baliodunen gehiengo osoa lortzen duen hautagaitzak irabaziko du. Hautagaitza batek ere ez ez balu gehiengo hori lortuko, bozketa jarraituak egingo dira, eta bakoitzean boto gutxien jasotzen duen hautagaitza baztertuko da. Bi zerrenda geratuko balira eta batek ere ez balu behar den gehiengoa lortuko, gehiengo sinplea lortzen duena izango da hautatua.

4. Resultará proclamada la candidatura que en primera vuelta obtenga la mayoría absoluta de los votos válidamente emitidos. De no alcanzar ninguna candidatura dicha mayoría, se realizarán sucesivas votaciones, eliminando a la candidatura menos votada. Si quedasen dos y ninguna obtuviese la mayoría requerida, resultaría elegida la que obtenga la mayoría simple.

Hautagai zerrenda bakarra balego edo, hasieran zerrenda gehiago egon arren, bozketa egin orduko besteez atzera egingo balute eta bakarra

En caso de existencia de una única candidatura o de que, concurriendo inicialmente varias, antes de proceder a la votación se hubieran retirado, quedando

geratuko balitz, itzuli bakarria egingo litzateke, eta haren aldeko botoa edo boto zuria eman ahal izango da, eta horixe izango da hautatua boto baliodunen herena baino gehiago eskuratzen baditu.

Bi hautagai zerrenda baleude edo, hasieran zerrenda gehiago egon arren, bozketa egin orduko besteek atzera egingo balute eta bi geratuko balira, itzuli bakarria egingo litzateke, eta boto gehien lortzen dituen izango da hautatua.

Bi hautagaitzaren arteko berdinketa gertatuz gero, Hauteskunde Batzordeak bilkura berean egindako zozketaren bidez ebatziko da.

5. Boto zenbaketa publikoa izango da eta hauteskunde mahaiak egingo du bozketa amaitu ondoren.

una sola candidatura, se celebrará una única vuelta y la votación se efectuará por el procedimiento de votos afirmativos o en blanco, siendo proclamada la candidatura si obtuviese más de un tercio de votos favorables de entre los válidamente emitidos.

En caso de que hubiera dos candidaturas o de que, concurriendo inicialmente varias, antes de proceder a la votación se hubieran retirado, quedando dos candidaturas, se celebrará una única vuelta y será proclamada la candidatura que obtuviese más votos.

Un eventual empate entre dos candidaturas se dirimirá mediante sorteo realizado en la misma sesión por la Junta Electoral.

5. El escrutinio será público y se realizará por parte de la mesa electoral una vez concluida la votación.

49. artikulua. Hautagaitza bat hautatua izan dela aldarrikatzea. / Artículo 49. Proclamación de la elección de una candidatura.

1. Hauteskunde Batzordeak aurreko artikuluan xedatutakoari jarraituz hautatutako hautagaitza aldarrikatuko du behin-behinean momentu berean.

2. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko Hauteskunde Batzordeak, UPV/EHUko Idazkaritza Nagusiari entzun ondoren, egokien leritzokeenerabakia hartuko du, irizpide objektibo eta ekitate irizpideei so eginik, baldin eta bozketa ekitaldian arazorik sortu eta Ikasle Kontseiluaren barruan adostasunik lortu ezean.

3. Azkenik, Hauteskunde Batzordeak UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko lehendakaria hautatuko du formalki, eta hauteskunde espediente osoa UPV/EHUko ikasleriaren arloko Errektoreordetzari eta Idazkaritza Nagusiari helaraziko die, UPV/EHUko Errektoreak izenda dezan.

1. La candidatura que haya sido elegida según lo dispuesto en el artículo anterior será proclamada electa provisionalmente por la Junta Electoral en el momento.

2. La Junta Electoral del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, oída la Secretaría General de la UPV/EHU, adoptará la decisión que considere más adecuada atendiendo a criterios objetivos y de equidad sobre las cuestiones que se susciten en el acto de votación por falta de acuerdo al respecto en el propio Consejo de Estudiantes.

3. Finalmente, la Junta Electoral designará al Presidente del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU y dará traslado de todo el expediente electoral al Vicerrectorado competente y a la Secretaría General de la UPV/EHU para que el o la Rectora de la UPV/EHU efectúe el nombramiento.

4. UPV/EHUko Ikasle Kontseilu guztiei emango zaie hauteskunde prozesuaren emaitzaren berri.

4. Todos los Consejos de Estudiantes de la UPV/EHU serán informados del resultado del proceso electoral.

50. artikulua. Lehendakariari zentsura mozioa. / Artículo 50. Moción de censura a la Presidencia.

1. Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkurak lehendakariaren erantzukizun politikoa eskatu ahal izango du, gehiengo osoz zentsura mozioa onartuz.

1. El Pleno del Consejo de Estudiantes podrá exigir la responsabilidad política de la Presidencia mediante la adopción, por mayoría absoluta, de la moción de censura.

2. Zentsura mozioa kideen heren batek proposatu beharko du gutxienez eta hautabidezko beste hautagaitza bat gehitu beharko du. Hauteskunde Batzordeak, mozioak arau aplikagarrietan xedatutako baldintzak betetzen dituela ziurtatu ostean, berehalakoan helaraziko die UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko kide guztiei.

2. La moción de censura deberá ser propuesta, al menos, por un tercio de las y los miembros y habrá de incluir una candidatura alternativa. Una vez la Junta Electoral determine que la moción cumple los requisitos establecidos en la normativa aplicable, la moción será inmediatamente trasladada a todas y todos los miembros del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

3. Zentsura mozioa aurkeztu eta ondorengo 5 eta 15 egun baliodunen artean bozkatu beharko da. Epe horren lehenengo bi egun baliodunetan hautabidezko mozioak aurkeztu ahal izango dira. Hautabidezko mozioak aurkeztu ahal izateko, ez da beharrezkoa izango kideen heren baten abala izatea.

3. La moción de censura no podrá ser votada hasta que transcurran 5 días hábiles desde su presentación, y no más de 15 días hábiles después. En los dos primeros días hábiles de dicho plazo podrán presentarse mociones alternativas. Para las mociones alternativas no será necesario contar con el aval de un tercio de los miembros.

4. Zentsura mozioari buruzko bozketa Osoko Bilkuraren ezohiko bilera batean egingo da.

4. La votación respecto a la moción de censura se realizará en sesión extraordinaria del Pleno.

5. Sinatzaileek ezin izango dute besterik aurkeztu lehendakariaren agintaldian.

5. Los y las signatarios no podrán presentar otra durante el mandato de la Presidencia.

6. Osoko Bilkurak zentsura mozio bat onartzen badu, lehendakariak kargua utziko du eta bertan jasotako hautagaitza automatikoki aldarrikatutzat joko da, Erregelamendu honetan aurreikusitako ondorioetarako.

6. Si el Pleno aprobase una moción de censura, la Presidencia cesará y se entenderá automáticamente proclamada la candidatura incluida en la misma a los efectos previstos en el presente Reglamento.

7. Hautagai berriak unean uneko agintaldia agortuko du, eta ezin izango da luzapenik ezarri jatorrizko agintaldiaren iraupenaren aldean.

7. La candidatura entrante agotará el mandato correspondiente, sin posibilidad de establecer prórrogas frente a la duración del mandato original.

III. TITULUA: ARAUAK ETA DOKUMENTUAK / TÍTULO III: NORMAS Y DOCUMENTOS

51. artikulua. Arauak eta dokumentuak. / Artículo 51. Normas y documentos.

1. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluak jarraian aipatutako dokumentuak onartu ahal izango ditu, organo bakoitzak esleituta dituen eskuduntzak kontuan izanda:

- a) Barne Funtzionamendurako Erregelamendua.
- b) Erabakiak.
- c) Barne Funtzionamendurako Erregelamenduaren Eranskinak.
- d) Posizionamenduak.
- e) Etika Kodea.
- f) Lehendakariaren Ebazpenak.

2. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko lehendakariari dagokio soilik Lehendakariaren Ebazpenak igortzea.

1. El Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU podrá aprobar los siguientes documentos, atendiendo a las competencias que tenga atribuidas cada órgano:

- a) Reglamento de Funcionamiento Interno.
- b) Acuerdos.
- c) Anexos al Reglamento de Funcionamiento Interno.
- d) Posicionamientos.
- e) Código Ético.
- f) Resoluciones de la Presidencia.

2. Corresponderá exclusivamente a la Presidencia del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU la potestad de dictar Resoluciones de la Presidencia.

52. artikulua. Erabakiak. / Artículo 52. Acuerdos.

1. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluak bere erabakiak bertaratutako botoen gehiengoz hartzen ditu, Erregelamendu honek edota aplikagarri den eta maila normatibo berdin edo goragokoa den beste arau batek xedatutakoari kalterik egin gabe.

2. Ikasle Kontseiluaren erabakiak onartu eta berehala indarrean sartzen dira, erabakian bertan besterik esaten ez bada.

3. Dagozkien organoei jakinaraziko zaie erabakiak hartu direla eta bide egokiak erabiliz argitaratuko dira.

1. Los acuerdos del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU se adoptan por mayoría de votos presentes, sin perjuicio de que el presente Reglamento o cualquier otra disposición normativa aplicable de igual o superior rango fije otra mayoría.

2. Los acuerdos adoptados por el Consejo de Estudiantes entrarán en vigor en el momento de su aprobación, salvo que en ésta se dispusiere lo contrario.

3. Se dará traslado de los acuerdos a los órganos que corresponda y serán publicados mediante los medios adecuados.

53. artikulua. Barne Funtzionamendurako Erregelamenduaren eranskinak. /

Artículo 53. Anexos al Reglamento de Funcionamiento Interno.

1. Barne Funtzionamendurako Erregelamenduaren eranskinak arau-izaera zein izaera informatiboa izan ditzakete.

1. Los anexos al Reglamento de Funcionamiento Interno podrán ser de carácter normativo o informativo.

2. Arau-eranskinak UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkurak zein Batzorde Iraunkorrak onartzen ditu, Erregelamendu honetan xedatutakoa interpretatzeko.

3. Eranskin informatiboek Erregelamendu hau hobeto ulertarazteko adibideak edota txantiloia izan ditzake. Osoko Bilkurak edo Batzorde Iraunkorrak onartu zein indargabetu ditzakete, bertaratutako kideen gehiengo sinpleak hala erabakiz gero.

2. Los anexos normativos son acuerdos adoptados por mayoría simple de presentes en el Pleno o la Comisión Permanente del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU por los cuales se interpreta lo dispuesto en el presente Reglamento.

3. Los anexos informativos pueden contemplar ejemplos o plantillas para la mejor comprensión de lo dispuesto en el presente Reglamento. Pueden aprobarse o derogarse mediante voto de la mayoría simple de miembros presentes en el Pleno o la Comisión Permanente.

54. artikulua. Posizionamenduak. / Artículo 54. Posicionamientos.

1. Posizionamenduen bidez adierazten du Ikasle Kontseiluak bere iritzia kontseiluaren helburuekin zerikusia duten gaien aurrean.

2. Beroriek onartzeko, lehendakariak edo edozein kidek proposatu beharko ditu, aztergaien zerrendan puntu bat gehitzeko eskatzen diren eskakizun berberak betez. Batzorde Iraunkorrak idatzi eta izapidetu ahal izango ditu edo, xede horretarako osatutako lan batzorde batek.

3. Komunikaziorako eskumenak dituen lehendakariordearen ardura izango da edo, honen ezean, idazkariarena, Ikasle Kontseiluaren posizionamenduen publizitatea eta zabalkundea egitea.

1. Los posicionamientos son documentos mediante los cuales el Consejo de Estudiantes expresa su parecer frente a temáticas relacionadas con los fines del mismo.

2. Para su aprobación deberán de ser propuestas por la Presidencia o por cualquiera de las y los miembros, cumpliendo los mismos requisitos exigidos para añadir un punto en el orden del día. La Comisión Permanente o la comisión de trabajo correspondiente, si la hubiere, podrá encargarse de su redacción y trámite.

3. Será responsabilidad de la Vicepresidencia con competencias de comunicación, o en su defecto, de la Secretaría la publicidad y difusión de los posicionamientos del Consejo de Estudiantes.

55. artikulua. Etika Kodea. / Artículo 55. Código Ético.

1. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Etika Kodeak arau etikoen eta jokabide-kodearen edukia zehazten du, betiere Erregelamendu honetan eta aplikatu beharreko araudian xedatutakoa errespetatuz.

2. Arau etikoak oinarritzko estandarren multzoa dira, Ikasle Kontseiluko kide guztiek errespetatu

1. El Código Ético del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU define el contenido de las normas éticas y del código de conducta, siempre respetando lo dispuesto en el presente Reglamento y en la normativa aplicable.

2. Las normas éticas consisten en un conjunto completo de los estándares básicos que deben ser respetados por

behar dituztenak, bai bileretan, bai Ikasle Kontseiluaren ordezkari gisa parte hartzen, antolatzen edo laguntzen duen edozein ekitalditan.

todas y todos los miembros del Consejo de Estudiantes tanto en las reuniones como en cualquier evento en el que participe, organice o colabore en representación del Consejo de Estudiantes.

IV. TITULUA: ETENALDI AKADEMIKOA DEITZEA / TÍTULO IV: **CONVOCATORIA DE PARO ACADÉMICO**

56. artikulua. Etenaldi akademikoa. / Artículo 56. Paro académico.

1. Etenaldi akademikoa da UPV/EHUko ikasleriaren aldarrikapen eta protesta akademikorako eskubidea bideratzeko tresna nagusia, eta etenaldiarekin bat egiten duten ikasleek ondorio negatiborik izango ez dutela bermatzen du, Erregelamenduetan aurreikusitako salbuespenak kenduta.

2. Etenaldi akademikoak ondorioak izan ditzan, erregelamendu bidez ezarritako prozedurari jarraituz deitu beharko da.

1. El paro académico es el instrumento por excelencia mediante el cual se canaliza el derecho a la reivindicación y protesta académica del estudiantado de la UPV/EHU y se garantiza que el estudiantado que la secunde no tendrá repercusiones negativas, salvo excepciones reglamentariamente previstas.

2. El paro académico, para que surta sus efectos, deberá convocarse siguiendo el procedimiento reglamentariamente establecido.

57. artikulua. Etenaldi akademikoa deitzeko baldintzak eta prozedura. / Artículo 57. Requisitos y procedimiento para la convocatoria de paro académico.

1. Etenaldi akademikorako deialdia UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko lehendakariak, Batzorde Iraunkorreko kideen bosten batek edota Osoko Bilkurako kideen bosten batek eskatu ahal izango du.

Lehendakariak UPV/EHUko ikasleriak edo ikasle-taldeek helarazitako etenaldi akademikorako deialdiak tramitatu beharko ditu. Lehendakaria ez da, inolaz ere, behartuta egongo etenaldia babestera edota haren alde bozkatzera.

2. Eskabideek, behar besteko aurrerapenarekin aurkeztu beharko direnek, berariaz arrazoitu beharko dute UPV/EHU osoko etenaldi akademikorako deialdia, zeina erabakiari eranskin gisa atxikituko zaion, eta deialdi horren data- eta

1. La convocatoria de paro académico podrá ser solicitada por la Presidencia, por un quinto de las y los miembros de la Comisión Permanente o por un quinto de las y los miembros del Pleno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

La Presidencia deberá tramitar las solicitudes de paro académico que le hagan llegar estudiantes o grupos de estudiantes de la UPV/EHU, sin que eso le obligue a defenderla o a votar a favor.

2. Las solicitudes, que deberán presentarse con suficiente antelación, deberán contener una motivación expresa que sustente la convocatoria de paro académico en toda la UPV/EHU, que se adjuntará al eventual acuerdo como anexo, y una propuesta de fecha y duración de ésta.

iraupen-proposamen bat jaso beharko dute.

3. Onartua izan dadin, etenaldi akademikoari buruzko erabaki-proposamenak UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Batzorde Iraunkorreko kideen bi herenen aldeko botoa beharko du.

3. Para prosperar, la propuesta de acuerdo de paro académico deberá obtener el voto favorable de dos tercios de las y los miembros de la Comisión Permanente del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

V. TITULUA: KANPO-ORDEZKARITZA / TÍTULO V: REPRESENTACIÓN EXTERNA

58. artikulua. Kanpo-ordezkaritza. / Artículo 58. Representación externa.

1. UPV/EHUko lehendakaria edo kasuan kasu eskuordetzen duen lehendakariordea, UPV/EHUko ikasleriaren kide bakarreko ordezkari-organismo goren den heinean, kanpo harremanen arduradun den lehendakariordearekin batera, izango dira UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren ordezkari kanpo-ordezkaritza foroetan, goragoko mailako arauen bateko xedapenen batean kontrakoa ezartzea baztertu gabe.

2. Ordezkari gehigarririk hautatu beharko balitz, UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkurari dagokio ordezkariok hautatzea.

1. La Presidencia o Vicepresidencia en quien delegue en cada caso, en calidad de máximo órgano unipersonal de representación del estudiantado de la UPV/EHU, ostentará la representación, junto a la Vicepresidencia competente en materia de relaciones externas, del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU en órganos de representación externa, sin perjuicio de que en alguna disposición de rango normativo superior se establezca lo contrario.

2. En caso de que corresponda elegir representación adicional, será competente para la designación el Pleno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

59. artikulua. Kanpo-ordezkaritza foroen kideetza. / Artículo 59. Participación en foros de representación externa.

1. Kanpo-ordezkaritza foroetan ditugun ordezkariak aldiroko azalpenak emango dizkiote Osoko Bilkurari.

2. Lehendakaria, kanpo harreman arloko lehendakariordeak edo Osoko Bilkurako kideen bostenak proposa lezake kanpo-ordezkaritza foro batera sartzea. Gai bakarreko ezohiko Osoko Bilkura baterako deialdia egingo da, gaiaren inguruan eztabaidatzeko eta, azkenik, proposamena bozkatzeko. Foroan sartzeko beharrezkoa izango da

1. Las personas representantes en foros de representación externa informarán periódicamente al Pleno de su actividad.

2. La Presidencia, la Vicepresidencia encargada de las relaciones externas o un quinto de miembros del Pleno podrá proponer la entrada en un foro de representación externa. Se convocará un Pleno extraordinario monográfico que contará con un debate y una votación al respecto. Quedará aprobada la entrada en caso de que la propuesta obtuviese el

bertaratuen gehiengo absolutuaren aldeko bozka izatea.

Erakundera sartzea onartzeak izen-emateek ekar ditzaketen gastuen onarpen inplizitua dakar.

3. Borondatezko kanpo-ordezkaritza foroetako partaidetza urtero ebaluatu beharko da Osoko Bilkuraren bilera batean.

Ordezkariek euren txostena azaldu beharko dute, Osoko Bilkurako kideek planteatutako galderei erantzun beharko diete, eta, azkenik, bozketa bat izango da. Dagokion erakundetik irteteko, bertaratutakoen gehiengo absolutuaren bozka beharko da.

Erakundetik irtetean onartzeak horrek ekar ditzakeen gastuen onarpen inplizitua dakar.

respaldo de la mayoría absoluta de miembros presentes.

La aprobación de la entrada conllevará la aprobación implícita de los gastos correspondientes a las inscripciones.

3. La participación en foros de representación externa de carácter voluntario deberá evaluarse anualmente mediante una sesión del Pleno.

Las personas representantes expondrán su informe, responderán a las preguntas planteadas por las y los miembros del Pleno y se someterá la continuación en él a votación, requiriéndose el voto de la mayoría absoluta de votos para dejar la organización correspondiente.

La aprobación de la salida conllevará la aprobación implícita de los gastos correspondientes a la salida.

VI. TITULUA: GARDENTASUNA ETA KUDEAKETA ERAGINKORRA / **TÍTULO VI: TRANSPARENCIA Y GESTIÓN EFICIENTE**

60. artikulua. Aurrekontuen kudeaketa. / Artículo 60. Gestión presupuestaria.

1. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren aurrekontua gardentasun, objektibotasun, erantzukizun, eta aurrekontu-jasangarritasun eta egonkortasun printzipioei jarraituz kudeatu beharko da.

2. Ezin izango da konprometitu eskuduna den instantziak aurretiaz onartu ez duen gasturik.

3. Osoko Bilkurak, Batzorde Iraunkorrak, lehendakariak edo diruzainak UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Administrazioaren arlo ekonomikoko aholkularitza kontuan izan beharko dute.

1. El presupuesto del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU se deberá gestionar siguiendo los principios de transparencia, objetividad, responsabilidad, sostenibilidad y estabilidad presupuestaria.

2. No podrá comprometerse ningún gasto que no hubiera sido previamente aprobado por la instancia competente.

3. El Pleno, la Comisión Permanente, la Presidencia o la Tesorería deberán atender al asesoramiento en materia económica de la Administración del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

61. artikulua. Gardentasun Ataria. / Artículo 61. Portal de Transparencia.

1. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluak haren organoek igorritako erabaki, ebazpen eta gainerako dokumentu publikoak argitaratu beharko ditu

1. El Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU deberá publicar todos los acuerdos, resoluciones y demás documentos públicos que sus órganos

UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Gardentasun Atarian, Unibertsitate Komunitate osoarentzat eskuragarri egon beharko den plataforma.

Dokumentuok izaera pertsonaleko edo anonimizatu beharreko daturik izanez gero, Atarira igo aurretik anonimizatu egin beharko dira.

2. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Gardentasun Atariak, bere funtzionamendua egokia izan dadin, arduradun bat izango du, gutxienez, UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko lehendakaria edo eskuordetzen duen kidea izango dena.

emitan en el Portal de Transparencia del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, plataforma que deberá estar accesible a toda la Comunidad Universitaria.

En caso de que dichos documentos contuviesen datos de índole personal o que deban ser anonimizados, se hará lo propio antes de su publicación en dicho Portal.

2. El Portal de Transparencia del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU contará con, al menos, una persona encargada para su correcto funcionamiento, que será la Presidencia del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU o miembro en quien delegue.

62. artikulua. Kexatu. / Artículo 62. Kexatu.

1. Kexatu eratzen da, honakoetarako erraminta dena:

a) Ikasleriak UPV/EHUko Ikasle Kontseiluak izapidetu ditzan aurkeztutako kexa formal zein ohikoak kudeatzeko.

b) Beste Ikasle Kontseilu batzuek izapidetzea UPV/EHUko Ikasle Kontseiluan eskuordetutako kexa formal zein ohikoak kudeatzeko.

c) Ikasleriak UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren bitartez bere eskubide indibidual zein kolektiboak babestu, ezagutu zein defendatzeko informazioa jasotzeko.

2. Kexatuk, bere funtzionamendua egokia izan dadin, arduradun bat izango du, gutxienez, UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko lehendakaria edo kudeaketa juridikoaren arduraduna den lehendakariordea izango dena.

3. Aurkeztutako eskaera izapidetzerakoan, arduraduna edo arduradunak arduraz,

1. Kexatu se constituye como la herramienta para:

a) Gestionar las quejas, tanto formales como ordinarias, que el estudiantado desee tramitar a través del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

b) Gestionar las quejas, tanto formales como ordinarias, cuya tramitación haya sido delegada en el Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU por otros Consejos de Estudiantes.

c) La obtención, por parte del estudiantado y a través del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, de la información que precise en aras de proteger, conocer y defender sus derechos, tanto individuales como colectivos.

2. Kexatu contará con, al menos, una persona encargada para su correcto funcionamiento, que será la Presidencia del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU o una Vicepresidencia encargada de la gestión jurídica.

3. La o las personas encargadas deberán cumplir con el deber de diligencia, confidencialidad y transparencia para con la persona

konfidentzialtasunez eta gardentasunez jardungo dira.

4. Campus, Ikastegi, Egoitza edo Ataletako Ikasle Kontseiluekin egon zitezkeen lankidetzak guztietan aurreko apartatuan xedatutakoa errespetatu beharko da.

solicitante a la hora de la tramitación de la solicitud de que se trate.

4. En toda colaboración con los Consejos de Estudiantes de Campus, Centro, Sede o Sección correspondientes deberá respetarse lo dispuesto en el apartado anterior.

VII. TITULUA: IKASLERIAREN IRITZIA JASOTZEA / TÍTULO VII: CONSULTAS AL ESTUDIANTADO

63. artikulua. Ikasleriaren iritzia. / Artículo 63. Opinión del estudiantado.

1. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluak erabaki ahal izango du UPV/EHUko ikasleriari kontsulta egitea, modu arrazoituan eta ikasleriarentzat garrantzi berezia duten gaien inguruan, ikasle guztiek gai horri buruzko iritzia eman ahal izan dezaten.

2. Iritzia inkesta edo kontsulta bidez jaso ahal izango da. Baliabide telematikoa erabili ahal izango dira partaidetza-prozesuak errazteko.

3. Kontsultarako deialdiak zehaztu beharko ditu deialdiaren irismena, aztertu beharreko gaia edo gaiak eta hartutako erabakien izaera eta, hala badagokio, lotesletasuna.

4. UPV/EHUren gobernu eta ordezkaritza organoek eskatu ahal izango dute zein bere eskumen arloko ikasleriarentzat garrantzi berezia duten gaiei buruzko kontsultak egitea.

1. El Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU podrá decidir, de forma motivada, elevar al estudiantado de la UPV/EHU una consulta sobre temas de especial relevancia para el estudiantado de forma que todos los estudiantes puedan expresar su opinión al respecto.

2. La opinión podrá recogerse mediante una encuesta o una consulta. Se podrán emplear recursos telemáticos para facilitar los procesos de participación.

3. La convocatoria de una consulta deberá establecer el alcance de la convocatoria, tema o temas a tratar y el carácter y vinculación, en su caso, de las decisiones adoptadas.

4. Los órganos de gobierno y representación de la UPV/EHU podrán solicitar realizar consultas sobre cuestiones de especial relevancia para el estudiantado de su respectiva área de competencia.

VIII. TITULUA: BARNE FUNTZIONAMENDURAKO ERREGELAMENDUAREN ALDAKETA / TÍTULO VIII: REFORMA DEL REGLAMENTO DE FUNCIONAMIENTO INTERNO

64. artikulua. Aldaketa proposatzea. / Artículo 64. Iniciativa de la reforma.

1. Lehendakariak zein Osoko Bilkurako kideen herenak proposa

1. Recae en la Presidencia o en, al menos, un tercio de las y los miembros del

dezakete Barne Funtzionamendurako Erregelamendua aldatzea.

2. Edozein eskaerak batera aurkeztu beharko du sustatu nahi duen aldaketa eta Osoko Bilkuraren hurrengo bileran gehituko du aztergaien zerrendan.

Pleno la iniciativa de modificación del Reglamento de Funcionamiento Interno.

2. Cualquier petición deberá ir acompañada de la modificación que se presente y será incluida como punto del Orden del Día de la siguiente sesión del Pleno.

65. artikulua. Erregelamendua eta haren garapenerako araudia aldatzea. /

Artículo 65. Modificación del Reglamento y normativa de desarrollo.

1. Erregelamenduaren aldaketa-proposamenak zatikakoak zein osotasunekoak izan daitezke.

2. Zatikako aldagetak banan-banan aztertu eta erabakiko dira, testuan ageri diren ordenean, eta gero testu osoari helduko zaio, zeinak bertaratutako kontseilukideen gehiengo absolutuaren aldeko botoa jaso beharko baitu.

3. Aurreko kasuetako edozeinetan, kideek epea izan beharko dute proposamenari zuzenketak aurkezteko eta epe hori ezin izango da, inola ere, 7 egunetik beherakoa izan. Zuzenketa horiek planteatutako aldagetaren eraginpean dauden artikuluei buruzkoak izan daitezke, ez bestelakoak.

4. Osoko zuzenketak bestelako zuzenketak aurkezteko epearen barruan aurkeztu beharko dira, baina beti osoko bilkura egin baino 5 egun lehenago. Epe hori igarota, osoko zuzenketari ere zuzenketak aurkeztu ahal izango zaizkio, eta, hala balegokio, horretarako epe bat irekiko da.

5. Jasotako zuzenketak proposatzaileari helaraziko zaizkio, eta horrek onartu edo baztertuko ditu. Onartutako zuzenketak proposamenaren testuan sartuko dira, eta atzera botatakoak, berriz, Osoko Bilkuran eztabaidatuko dira. Bertaratutakoen gehiengo osoz onartu

1. Las propuestas de modificaciones del Reglamento podrán ser puntuales o de totalidad.

2. Las modificaciones puntuales se tratarán y acordarán individualmente en orden de inserción en el texto y, posteriormente, se procederá a la adopción del texto completo, que requerirá el voto afirmativo de, al menos, la mayoría absoluta de las y los miembros presentes.

3. En cualquiera de los casos anteriores deberá existir un plazo de presentación de enmiendas a la propuesta por parte de las y los miembros que no podrá ser, en ningún caso, inferior a 7 días hábiles. Dichas enmiendas sólo podrán referirse a aquellos artículos que se vean afectados por la reforma planteada.

4. La presentación de enmiendas a la totalidad deberá realizarse dentro del plazo de presentación de enmiendas, pero siempre 5 días antes de la realización del Pleno. Pasado este tiempo, podrán presentarse igualmente enmiendas a la enmienda a la totalidad, abriéndose, en su caso, un plazo para ello.

5. Las enmiendas recibidas serán trasladadas al proponente, que las aceptará o no. Las enmiendas aceptadas pasarán a formar parte del texto de la propuesta, mientras que las rechazadas serán llevadas a debate al Pleno. Estas enmiendas podrán ser aprobadas por mayoría absoluta de los presentes. En caso contrario, quedarán rechazadas.

ahal izango dira zuzenketa horiek. Hala ez bada, baztertua geratuko dira.

6. Osoko zuzenketa bat onartuz gero, jatorrizko testuari dagokionez aldatu ez diren testu zati guztiei erreferentzia egiten dieten zuzenketa guztiak balioduntzat hartuko dira.

6. En caso de que se aprobara una enmienda a la totalidad, se considerarán válidas todas aquellas enmiendas al primer texto propuesto que se refieran a segmentos del texto que no hubiesen sido alterados con respecto al texto original.

XEDAPEN GEHIGARRIAK / DISPOSICIONES ADICIONALES

LEHENENGOA / PRIMERA

Erregelamendu honetan aurreikusten ez den guztian, Ikasle Kontseiluan bertan hartutako erabakiak aplikatuko dira supletorioki.

Los acuerdos del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU serán de aplicación supletoria en todo aquello que no quedase previsto en el presente Reglamento.

BIGARRENA / SEGUNDA

Erregelamendu hau UPV/EHUren Ikasle Kontseiluaren organo guztiei aplikatuko zaie. Hala ere, Batzorde Iraunkorrek bere aparteko funtzionamendu erregelamendua onar dezake.

Sin perjuicio de la aplicación del presente Reglamento a todos los órganos del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, la Comisión Permanente podrá aprobar un reglamento de funcionamiento propio, que no podrá contravenir lo dispuesto en éste.

HIRUGARRENA / TERCERA

UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko idazkariaren esku uzten da, zeinak, araudi arloko lehendakariordearen laguntza izango duen, halakorik balego:

a) Erregelamendu hau berrikusi eta eguneratzea, beste arau batzuen aldaketek eragiten badiote.

b) Erregelamendu honen testu kontsolidatua egitea eta argitaratzea.

Se delega en la Secretaría del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU, a quien asesorará la Vicepresidencia competente en materia de normativa, si la hubiere:

a) La revisión y actualización del presente Reglamento, en caso de verse afectado por modificaciones de otras normas.

b) La emisión de versiones consolidadas del presente Reglamento.

LAUGARRENA / CUARTA

1. UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkurak izendatu eta kargugabetuko ditu UPV/EHUko ikasleriak *ENLIGHT* europar aliantzan duen delegazio osoa.

1. La totalidad de la delegación del estudiantado de la UPV/EHU en la alianza europea *ENLIGHT* será nombrada y cesada por el Pleno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

2. UPV/EHUko ikasle guztiak izan daitezke hautagai.

2. Será elegible todo el estudiantado de la UPV/EHU.

XEDAPEN IRAGANKORRA / DISPOSICIÓN TRANSITORIA

1. Esperientzia Gelen ordezkaria ez da UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko kide izango Unibertsitate Klaustroak 2026ko apirilaren 21ean onartutako EHUREn Estatutuak indarrean jarri arte.

Behin Estatutuok indarrean sartzen direnean, UPV/EHUko Ikasle Kontseiluko Hauteskunde Batzordeko lehendakariak organoaren idazkariari eskatu beharko dio Erregelamendu honetako 27. artikuluko prozedura martxan jarri dezan, Esperientzia Gelek Kontseilu honetan duten ordezkaritza hauta dezaten.

2. Edozein kasutan, haren agintaldia 2027-2028 ikasturte hasieran amaituko da.

1. El o la representante de las Aulas de la Experiencia no será miembro del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU hasta la entrada en vigor de los Estatutos de la EHU aprobados por el Claustro Universitario el 21 de abril de 2026.

La Presidencia de la Junta Electoral del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU deberá entonces solicitar a la Secretaría de dicho órgano que active el procedimiento previsto en el artículo 27 del presente Reglamento para la elección de la representación de las Aulas de la Experiencia en este Consejo.

2. En cualquier caso, su mandato terminará al inicio del curso académico 2027-2028.

AZKEN XEDAPENA / DISPOSICIÓN FINAL

1. Erregelamendu hau UPV/EHUko Ikasle Kontseiluaren Osoko Bilkurak behin betiko onartu eta hurrengo baliodun egunean jarriko da indarrean.

2. Ez da indarrean jarriko 3. artikuluko lehen apartatuko f) hizkian, 27. artikuluan, 29. artikuluko lehen paragrafoko g) hizkian urdinez ageri den tartekian eta Xedapen Iragankorrean xedatutakoa UPV/EHUko Unibertsitate Klaustroak 2026ko apirilaren 21ean onartu zituen EHUREn Estatutuak indarrean jarri arte.

1. El presente Reglamento entrará en vigor al día hábil siguiente al de su aprobación definitiva por el Pleno del Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

2. No entrará en vigor lo dispuesto en la letra f) del apartado primero del artículo 3, en el artículo 27, en el inciso marcado en la letra g) del apartado primero del artículo 29 y en la Disposición Transitoria hasta la entrada en vigor de los Estatutos de la EHU aprobados por el Claustro Universitario de la UPV/EHU el 21 de abril de 2026.

I. ERANSKIN INFORMATIBOA D'Hondt banaketa-metodoaren adibidea /
ANEXO INFORMATIVO I: Ejemplo del método de reparto D'Hondt

Bete beharreko postuak / Puestos a cubrir: 5

Hautagaitzak Candidaturas	Bozkak Votos	Kozienteak / Cocientes				
		/1	/2	/3	/4	/5
A	19	19	9,5	6,33	4,75	3,8
B	10	10	5	3,33	2,5	2
C	7	7	3,5	2,33	1,75	1,4
D	3	3	1,5	1	0,75	0,6
Zuriz	8	KANPO / FUERA				
GUZTIRA	47					

Batzorde Iraunkorreko kide izango lirateke: A hautagaitzako lehen hiru kideak, B hautagaitzako lehen kidea eta C hautagaitzako lehen kidea.

Quedarían elegidos miembros de la Comisión Permanente: los 3 primeros miembros de la candidatura A, la primera miembro de la candidatura B y la primera miembro de la candidatura C.